



Spécial

COMMISSION
TOUS LIEUX D'AFFECTATION

SOMMAIRE

ES	Reglamentación sobre la composición y el funcionamiento del Comité de personal	3
DA	Regler for Personaleudvalgets sammensætning og funktion	10
DE	Regelung über Zusammensetzung und Arbeitsweise der Personalvertretung	17
EL	Κανονισμός που αφορά τη σύνθεση και τη λειτουργία της επιτροπής προσωπικού	24
EN	Rules laying down the composition and operation of the Staff Committee	31
FR	Réglementation portant composition et fonctionnement du Comité du personnel	38

IT	Regolamentazione che fissa la composizione ed il funzionamento del Comitato del personale	45
NL	Regeling betreffende de samenstelling en de werkwijze van het Personeelscomite	52
PT	Regulamentação relativa à composição e funcionamento do Comité do Pessoal	59
FI	Henkilöstökomitean kokoonpanoa ja toimintaa koskevat saannot	66
SV	Bestämmelser om personalkommittens sammansättning och arbetsordning	73

Les fonctionnaires et autres agents voudront bien trouver en annexe le texte modifié de la Réglementation portant composition et fonctionnement du Comité du personnel arrêtée par la Commission le 22 octobre 1997

Ce texte abroge et remplace celui que la Commission avait adopté le 27 avril 1988 (Publié dans I A Spec Corn le 27 4 1988)

Officials and other servants will find herewith the amended text of the regulations concerning the composition and operation of the Staff Committee determined by the Commission on 22 October 1997

This text repeals and replaces that which the Commission adopted on 27 April 1988 (Special Administrative Notices 27 04 1988)

Reglamentación sobre la composición y el funcionamiento del Comité de personal

Artículo 1

La presente reglamentación trata de la composición y del funcionamiento del Comité de personal de la Comisión de las Comunidades Europeas

Artículo 2

El Comité de personal representa los intereses del personal ante la institución y garantiza el contacto permanente entre ésta y el personal

Coopera para el buen funcionamiento de los servicios al permitir que la opinión del personal esté presente y se manifieste

Puede ser consultado sobre cualquier tema de interés general que afecte al personal

El Comité somete a los órganos competentes de la institución sugerencias sobre la organización y el funcionamiento de los servicios y propuestas para mejorar las condiciones de trabajo del personal o sus condiciones de vida en general

Artículo 3

1 El Comité de Personal consta de

- un Comité Central
- Secciones locales en los lugares de destino siguientes Bruselas, Luxemburgo, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten y Culham, sin perjuicio de la situación particular de los funcionarios destinados en Francia y fuera de la Comunidad

Los funcionarios y otros agentes destinados en la Comunidad en lugares distintos a los anteriormente citados estarán representados por la Sección local de Bruselas, salvo los destinados en Francia, que estarán representados por una Sección diferente denominada Sección-Francia del Comité de Personal y los destinados en Sevilla, que estarán representados por la Sección local de Ispra

Los funcionarios y otros agentes destinados fuera de la Comunidad estarán representados por una Sección diferente denominada "Sección de fuera de la Comunidad del Comité de Personal"

Para la aplicación de las disposiciones siguientes, la Sección-Francia y la Sección de fuera de la Comunidad se asimilarán a las secciones locales

2 El Comité de Personal es competente para tratar de todos los asuntos de alcance general o que puedan interesar a una o varias secciones locales Coordina la acción de las diferentes secciones locales en todos los ámbitos de su competencia

- 3 Cada Sección local es competente, en el marco de las disposiciones del artículo 2, en todos los asuntos particulares que afecten al lugar en que esté destinado el personal que le haya elegido

Artículo 4

- 1 El número de miembros de las diferentes secciones locales queda fijado como sigue.

- Sección local de Bruselas	. 27 miembros titulares
- Sección local de Ispra	. 21 miembros titulares
- Sección local de Luxemburgo	. 20 miembros titulares
- Sección local de Karlsruhe	. 8 miembros titulares
- Sección local de Geel	. 7 miembros titulares
- Sección local de Petten	: 7 miembros titulares
- Sección local de Culham	. 7 miembros titulares

La Sección-Francia se compone de 4 miembros titulares.

La Sección de fuera de la Comunidad se compone de 7 miembros titulares.

Las disposiciones que regulan el procedimiento electoral pueden prever la elección de miembros suplentes

- 2 Los miembros de las secciones locales son elegidos mediante voto secreto por todos los funcionarios y otros agentes de la Comisión que sean titulares de un contrato de duración indeterminada, de duración igual o superior a un año o de menos de un año de duración cuando lleven al menos seis meses en activo.

Artículo 5

El Comité Central se compone de 41 miembros titulares y de los miembros suplentes correspondientes designados entre sus miembros por las secciones locales, la Sección-Francia y la Sección de fuera de la Comunidad, a razón de:

19 miembros titulares y 19 miembros suplentes en la Sección local de Bruselas,
7 miembros titulares y 7 miembros suplentes en la Sección local de Luxemburgo,
7 miembros titulares y 7 miembros suplentes en la Sección local de Ispra,
3 miembros titulares y 4 miembros suplentes en la Sección de fuera de la Comunidad,
1 miembro titular y 2 miembros suplentes en la Sección local de Karlsruhe,
1 miembro titular y 2 miembros suplentes en la Sección local de Geel,
1 miembro titular y 2 miembros suplentes en la Sección local de Petten,
1 miembro titular y 2 miembros suplentes en la Sección local de Culham,
1 miembro titular y 2 miembros suplentes en la Sección-Francia.

Artículo 6

La Asamblea general de los funcionarios de la Comisión establece las condiciones de celebración de las elecciones de las secciones locales y del Comité Central de manera que quede garantizada, en el Comité Central y en la medida de lo posible en cada Sección local, la representación de todas las categorías y de todos los cuadros de funcionarios, así como la de los agentes contemplados en el párrafo primero del artículo 7 del régimen aplicable a los otros agentes de las Comunidades

Las condiciones de elección de la Sección de fuera de la Comunidad se establecerán por referéndum del personal en servicio en los terceros países, en virtud de las disposiciones anteriormente expuestas

Habida cuenta de la dispersión del personal destinado fuera de la Comunidad, esta formula de consulta sustituye a la intervención de la Asamblea general prevista en el artículo 1 del Anexo 2 del Estatuto

Las elecciones serán válidas cuando participen dos tercios del electorado. Si no se alcanzare este quorum, en la segunda vuelta bastará con que participe la mayoría de los electores para que la elección sea válida. Esta segunda vuelta se organizará sin plazo

Artículo 7

Las funciones desempeñadas por los miembros del Comité Central y de las secciones locales del Comité de Personal se considerarán como parte integrante de los servicios que deben prestar a la institución

Artículo 8

Si el mandato del Comité de Personal concluye antes de la elección de un nuevo Comité, los miembros anteriormente designados seguirán en funciones hasta su sustitución por los nuevos miembros elegidos

En caso de dimisión colectiva del Comité de Personal, se celebrarán nuevas elecciones en el mes siguiente a la dimisión

El mandato de los miembros del Comité concluye

- 1 por fallecimiento,
- 2 por dimisión voluntaria,
- 3 por cese de los servicios en la Comisión

Las vacantes causadas por los miembros titulares serán ocupadas de pleno derecho por los suplentes

Salvo en caso de aplicación del párrafo anterior, la vacante causada por un miembro titular y su suplente será cubierta de pleno derecho por el candidato titular y su suplente que, en las últimas elecciones, hayan sido los más votados de los candidatos no elegidos, siempre que se hayan respetado las condiciones de representación previstas en el artículo 6 anterior

Si se celebra un escrutinio de lista en el que pueda votarse bien por una lista completa ("cabeza de lista"), bien por candidatos de una o varias listas (voto preferencial) y en el que los puestos resultantes de los votos preferenciales se repartan entre las listas proporcionalmente al total de los votos emitidos por los candidatos de cada lista, la sustitución del miembro titular y su suplente que dejen sus funciones electivas se hará conforme al procedimiento siguiente

- 1 La vacante causada por un miembro titular y su suplente elegidos por "cabeza de lista" será cubierta de pleno derecho por el candidato titular y su suplente situados inmediatamente después de los elegidos por voto de "cabeza de lista" de la misma lista
- 2 La vacante causada por un miembro titular y su suplente elegidos por voto preferencial será cubierta de pleno derecho por el candidato titular y su suplente no elegidos de la misma lista que hayan obtenido mayor número de votos preferenciales
- 3 Si la elección no cumpliera las condiciones de representación previstas en el artículo 6, la vacante será ocupada por el candidato titular que, perteneciendo al grupo no representado a tenor del artículo 6, haya obtenido el mayor número de votos entre los no elegidos de la misma lista, y por su suplente
- 4 Si en la lista en que se produce la vacante no hubiera ningún candidato titular perteneciente a dicho grupo,
 - se aplicaran los puntos 1 y 2,
 - el grupo será representado, por aplicación del punto 3 anterior, al producirse una vacante de un miembro titular y su suplente en otra lista

Artículo 9

En el curso de su primera reunión cada Sección local designará a su representante o representantes en el Comité Central

Artículo 10

El Comité Central y las secciones locales establecerán sus reglamentos de régimen interno, que se transmitirán a la Comisión

Artículo 11

El Comité Central y cada Sección local elegirán en su seno a un Presidente, uno o varios vicepresidentes y un secretario, por mayoría absoluta de los miembros que componen el Comité Central o la Sección local

No obstante lo dispuesto en el artículo 9 y en el párrafo primero del presente artículo, en el caso de la Sección de fuera de la Comunidad, al menos dos de los miembros titulares designados en el seno del CCP, incluido el Presidente de la Sección local, deberán ser funcionarios titulares de la Comisión. A tal fin podrán ser trasladados, sin predece, en interés del servicio, a la sede del Comité Central de Personal, durante su mandato. Si lo desean, seguirán siendo electores y elegibles en sus lugares de destino (fuera de la Comunidad)

Artículo 12

El Comité Central y cada Sección local se reunirán al menos una vez al trimestre. Por trimestres se entienden los periodos que se extienden a lo largo del año, sucesivamente, del 1 de enero al 31 de marzo, del 1 de abril al 30 de junio, del 1 de julio al 30 de septiembre y del 1 de octubre al 31 de diciembre.

La Sección de fuera de la Comunidad se reunirá en Bruselas.
La Comisión fijará a principios de cada año la dotación presupuestaria.

El Comité Central o la Sección local se reunirá por convocatoria de su Presidente, bien a iniciativa de éste, bien a petición de un tercio de sus miembros, bien a instancia de la institución. En lo que respecta a la Sección de fuera de la Comunidad, se tendrá en cuenta lo dispuesto en el párrafo segundo.

Artículo 13

La institución, el Presidente ó 3 miembros que lo soliciten por escrito, podrán someter al Comité Central y a cada Sección local todos los asuntos que sean de su competencia.

Artículo 14

El Comité Central o la Sección local fijarán el orden del día y el procedimiento de deliberación.

El Comité Central deliberará válidamente cuando se haya designado a la mayoría de sus miembros y dos tercios como mínimo de sus miembros designados que representen al menos a tres secciones locales estén presentes o representados por sus suplentes.

Cada Sección local deliberará válidamente cuando al menos dos tercios de sus miembros estén presentes o representados por sus suplentes.

Cuando en una Sección local no se alcance este quorum, se convocará una segunda sesión para la que el quorum requerido sólo será la mayoría absoluta de los miembros titulares o representados por sus suplentes. La convocatoria se ajustará a las normas internas vigentes y se enviará a todos los miembros y sus suplentes con la indicación del nuevo quorum reducido que se aplicará.

Siempre que se cumplan - las condiciones de designación de los representantes de cada Sección local en el Comité Central, fijadas por la Asamblea general de dicha Sección, salvo en el caso de la Sección local fuera de la Comunidad.

y - la norma especial prevista en el artículo 11 anterior,

el Comité Central y cada Sección local tomarán sus decisiones por mayoría absoluta de sus miembros presentes o representados por sus suplentes.

El reglamento de régimen interior podrá prever que las deliberaciones se celebren mediante el procedimiento escrito.

Respetando los principios enunciados en el apartado 3 del artículo 9 del Estatuto, el Comité Central y cada Sección local procederán, con espíritu colegial, a las designaciones en los órganos estatutarios o administrativos, sobre la base del principio de reparto global proporcional a los resultados electorales.

Artículo 15

En caso de que la institución recurra al Comité Central o a la Sección local, la institución fijará el plazo en que deberá emitir su dictamen, que no podrá ser inferior a 15 días.

Artículo 16

Cada Sección, con excepción de la Sección de fuera de la Comunidad, se reúne de pleno derecho el primer martes siguiente al día de la publicación de la lista de sus miembros elegidos.

La Sección de fuera de la Comunidad se reunirá en los treinta días siguientes a la publicación de los miembros elegidos.

Declaración de las organizaciones
sindicales y profesionales
FFPE, SFIE y US

Las OSP de todos los lugares de destino de la Comisión declaran tener la firme intención de trabajar juntas para garantizar, dentro del respeto del Estatuto y sus reglamentos, el buen funcionamiento de los comités locales de personal y del Comité Central de Personal, en interés del personal

A tal fin, las OSP firmantes de la presente declaración se comprometen, a través de su acción a nivel del Comité local y Central, a garantizar

que la designación en los comités que dependan de los comités locales y central se hará según el principio del reparto proporcional a los resultados electorales,

que las tomas de posición sean el resultado de un espíritu de búsqueda del mayor consenso posible, que se aplicará de forma colegial

Por

FFPE
Loek RIJNOUDT
Secretario General

SFIE
Emile de Maeyer
Secretario político

Uds
Arlette Grynberg
Vicepresidente

Regler for Personaleudvalgets sammensætning og funktion

Artikel 1

Der gælder følgende regler for sammensætningen af Personaleudvalget ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber og for dette udvalgs funktion .

Artikel 2

Personaleudvalget repræsenterer personalets interesser over for institutionen og sikrer stadig kontakt mellem denne og personalet

Udvalget medvirker til tjenestegrenenes tilfredsstillende funktion ved at give personalet mulighed for at fremsætte sine synspunkter

Det kan høres om ethvert spørgsmål af almen betydning vedrørende personalet

Udvalget forelægger ethvert forslag vedrørende tjenestegrenenes organisation og funktion samt ethvert forslag om forbedring af personalets arbejdsvilkår eller almindelige levevilkår for institutionens kompetente organer

Artikel 3

1 Personaleudvalget omfatter

- et Centraludvalg
- lokale sektioner for hvert af følgende tjenestesteder Bruxelles, Luxembourg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten, Culham, jf. desuden nedennævnte særlige bestemmelser vedrørende tjenestemænd, der gør tjeneste i Frankrig eller uden for Fællesskabet

Tjenestemænd og andre ansatte, der gør tjeneste i Fællesskabet uden for ovennævnte tjenestesteder, repræsenteres af den lokale sektion i Bruxelles med undtagelse af

personer der gør tjeneste i Frankrig, idet disse repræsenteres af en særlig sektion, der kaldes Personaleudvalgets sektion for Frankrig, og personer, der gør tjeneste i Sevilla, idet disse repræsenteres af den lokale sektion i Ispra

Tjenestemænd og andre ansatte, der gør tjeneste uden for Fællesskabet, repræsenteres af en særlig sektion, der kaldes "Personaleudvalgets sektion for ansatte uden for Fællesskabet"

Ved anvendelsen af følgende bestemmelser sidestilles sektionen for Frankrig og sektionen for ansatte uden for Fællesskabet med lokale sektioner

- 2 Centraludvalget har kompetence for så vidt angår alle generelle spørgsmål og spørgsmål, der vedrører en eller flere lokale sektioner. Det samordner arbejdet i de forskellige lokale sektioner på alle områder, der hører ind under disses kompetenceområde
- 3 Hver lokal sektion har, inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 2, kompetence for så vidt angår ethvert spørgsmål, der specielt vedrører det tjenestested, hvis ansatte har valgt dens medlemmer

Artikel 4

- 1 Antallet af medlemmer i de forskellige lokale sektioner er fastsat til

- den lokale sektion i Bruxelles	27 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Ispra	21 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Luxembourg	20 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Karlsruhe	8 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Geel	7 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Petten	7 ordinære medlemmer
- den lokale sektion i Culham	7 ordinære medlemmer

Sektionen for Frankrig består af 4 ordinære medlemmer

Sektionen for ansatte uden for Fællesskabet består af 7 ordinære medlemmer

Det kan i bestemmelserne om valgproceduren fastsættes, at der også vælges suppleanter

- 2 Medlemmerne af hver lokal sektion vælges ved hemmelig afstemning af alle tjenestemænd og øvrige ansatte ved Kommissionen, der er ansat på en kontrakt med ubestemt varighed, med en varighed på lig med eller over et år eller en varighed på under et år i sidstnævnte tilfælde under forudsætning af at de har gjort tjeneste i mindst 6 måneder

Artikel 5

Centraludvalget består af 41 ordinære medlemmer og disses suppleanter, udpeget af og blandt medlemmerne af de lokale sektioner, sektionen for Frankrig og sektionen for ansatte uden for Fællesskabet, så det bliver sammensat på følgende måde

19 ordinære medlemmer og 19 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Bruxelles,

7 ordinære medlemmer og 7 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Luxembourg,

7 ordinære medlemmer og 7 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Ispra,

3 ordinære medlemmer og 4 suppleanter udpeges af sektionen for ansatte uden for Fællesskabet,

1 ordinært medlem og 2 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Karlsruhe,

1 ordinært medlem og 2 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Geel,

1 ordinært medlem og 2 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Petten,

1 ordinært medlem og 2 suppleanter udpeges af den lokale sektion i Culham,

1 ordinært medlem og 2 suppleanter udpeges af sektionen for Frankrig

Artikel 6

Reglerne for valg til de lokale sektioner og til Centraludvalget fastsættes af generalforsamlingen af tjenestemænd ved Kommissionen på en sådan måde, at alle kategorier og tjenestegrupper samt de ansatte der omhandles i artikel 7, stk 1, i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, er sikret repræsentation i Centraludvalget og så vidt muligt også i hver af de lokale sektioner

Reglerne for valg til sektionen for ansatte uden for Fællesskabet fastsættes ved en afstemning blandt det personale, der gør tjeneste i tredjelande, under hensyntagen til ovennævnte bestemmelser Afstemningen træder i stedet for den generalforsamling, der er

fastsat i artikel 1 i bilag 2 til vedtægten, på grund af spredningen af det personale, der er ansat uden for Fællesskabet

Et valg er gyldigt, når mindst to tredjedele af de stemmeberettigede har deltaget i det. Såfremt denne valgdeltagelse ikke opnås, er valget ved anden afstemning gyldigt, såfremt flertallet af de stemmeberettigede har deltaget i det. Anden valgømsgang afholdes så hurtigt som muligt efter første valgømsgang

Artikel 7

Det arbejde, der udføres af medlemmerne af Personaleudvalgets Centraludvalg og lokale sektioner, betragtes som en del af det arbejde, de skal udføre i institutionen

Artikel 8

Hvis Personaleudvalgets mandat udløber, inden der er valgt et nyt Personaleudvalg, fortsætter de tidligere valgte medlemmer med at varetage deres funktioner, indtil de erstattes af de nyvalgte medlemmer

Hvis samtlige udvalgsmedlemmer træder tilbage på en gang, afholdes der nyvalg i løbet af den følgende måned

Et udvalgsmedlems mandat ophører

1 hvis den pågældende dør

1 hvis den pågældende frivilligt udtræder af udvalget

3 hvis den pågældende udtræder af Kommissionens tjeneste

Hvis et ordinært medlem udtræder af udvalget, erstattes han af sin eventuelle suppleant

Hvis et ordinært medlem og dets suppleant udtræder af udvalget, erstattes de, medmindre følgende afsnit finder anvendelse, af den kandidat og suppleant-kandidat, der ved det seneste valg opnåede flest stemmer blandt de kandidater, der ikke opnåede valg, forudsat at dette ikke betyder tilsidesættelse af de repræsentationsregler, der er omhandlet i artikel 6

Såfremt der er tale om listevalg, hvor man kan stemme enten på en samlet liste (listestemmer) eller på kandidater udvalgt på en eller flere lister (personlige stemmer), og hvor de mandater, der hidrører fra personlige stemmer, fordeles mellem listerne i forhold til det samlede antal stemmer, der er afgivet på kandidaterne på hver liste, erstattes et ordinært medlem og dets suppleant, der udtræder af udvalget, efter følgende fremgangsmåde

1 Hvis et ordinært medlem og dets suppleant, der er valgt ved "listestemmer", udtræder af udvalget, erstattes de af den kandidat og dennes suppleant, der er placeret umiddelbart efter de kandidater, der blev valgt ved "listestemmer" på samme liste

2 Hvis et ordinært medlem og dets suppleant, der er valgt ved personlige stemmer, udtræder af udvalget, erstattes de af den kandidat og dennes suppleant på samme liste, der opnåede flest personlige stemmer blandt de kandidater, der ikke blev valgt

- 3 Hvis valget af de pågældende ville betyde tilsidesættelse af de repræsentationsregler, der er omhandlet i artikel 6, indtræder i stedet en kandidat fra den gruppe, der som nævnt i artikel 6 har mistet sin repræsentation, nemlig den kandidat, der opnåede flest stemmer blandt de ikke-valgte på samme liste, samt dennes suppleant
- 4 I tilfælde af, at der på den liste, der berøres af et medlems udtræden af udvalget, ikke findes nogen kandidat tilhørende denne gruppe
 - finder punkt 1 og 2 ovenfor anvendelse
 - erstattes denne gruppes repræsentant ved anvendelse af punkt 3 ovenfor, så snart et ordinært medlem og dets suppleant fra en anden liste udtræder

Artikel 9

Hver af de lokale sektioner udpeger på sit første møde sin eller sine repræsentanter til Centraludvalget

Artikel 10

Centraludvalget og de lokale sektioner udarbejder deres forretningsorden og sender den til Kommissionen

Artikel 11

Centraludvalget og hver lokal sektion vælger blandt deres egne medlemmer en formand, en eller flere næstformænd og en sekretær. Det sker med absolut flertal af de medlemmer, hvoraf Centraludvalget eller den lokale sektion består

For så vidt angår sektionen for ansatte uden for Fællesskabet gælder der den undtagelse fra bestemmelserne i artikel 9 og i stk 1 i denne artikel, at mindst to af de ordinære medlemmer, der er udpeget til Det Centrale Personaleudvalg, heriblandt formanden for den lokale sektion, skal have status af tjenestemænd ved Kommissionen. Med det formål vil de, om nødvendigt, i tjenestens interesse blive forflyttet til hjemstedet for Det Centrale Personaleudvalg i den periode, deres mandat varer. De kan anmode om at få lov til at bevare deres stemmeret og valgbarhed på det oprindelige tjenestested (uden for Fællesskabet)

Artikel 12

Centraludvalget og hver lokal sektion holder mindst et møde pr kvartal. Ved kvartal forstås perioderne fra 1 januar til 31 marts, fra 1 april til 30 juni, fra 1 juli til 30 september og fra 1 oktober til 31 december

Sektionen for ansatte uden for Fællesskabet afholder sine møder i Bruxelles

Budgettildelingen fastsættes af Kommissionen i begyndelsen af hvert år

Centraludvalget eller en lokal sektion indkaldes til møde af formanden, jf dog stk 2 for så vidt angår sektionen for ansatte uden for Fællesskabet. Det sker på formandens eget initiativ, efter anmodning fra en tredjedel af udvalgets eller sektionens medlemmer eller efter anmodning fra institutionen

Artikel 13

Centraludvalget og hver af de lokale sektioner kan af formanden, institutionen eller efter skriftlig anmodning underskrevet af mindst 3 medlemmer, få forelagt ethvert spørgsmål, der henhører under udvalgets eller sektionens kompetenceområde

Artikel 14

Dagsordenen og forhandlingsproceduren fastlægges af Centraludvalget eller den lokale sektion

Centraludvalget er beslutningsdygtigt, når flertallet af dets medlemmer er udpeget og mindst to tredjedele af de udpegede medlemmer, repræsenterende mindst tre lokale sektioner, er til stede eller er repræsenteret ved deres eventuelle suppleanter

En lokal sektion er beslutningsdygtig, når mindst to tredjedele af dens medlemmer er til stede eller er repræsenteret ved deres eventuelle suppleanter

Hvis en lokal sektion på et møde ikke er beslutningsdygtig, indkaldes der til et nyt møde, hvor sektionen er beslutningsdygtig, når blot et absolut flertal af de ordinære medlemmer er til stede eller er repræsenteret ved deres eventuelle suppleanter. Indkaldelsen sendes i overensstemmelse med reglerne i den gældende forretningsorden til alle medlemmer og deres eventuelle suppleanter med oplysning om, at det antal tilstedeværende eller repræsenterede, der kræves for at sektionen er beslutningsdygtig, er reduceret

Centraludvalget og hver lokal sektion træffer afgørelse med et absolut flertal af deres medlemmer, der skal være til stede eller være repræsenteret ved deres eventuelle suppleanter, jf. dog

- reglerne for udpegning af de lokale sektioners repræsentanter i Centraludvalget, der fastsættes af generalforsamlingen af den pågældende sektion's stemmeberettigede, undtagen for så vidt angår den lokale sektion for ansatte uden for Fællesskabet,
- den særlige regel, der er fastsat i artikel 11

Det kan i forretningsordenen fastsættes, at afgørelser kan træffes ved skriftlig procedure

Under overholdelse af de i vedtægtens artikel 9, stk. 3, nævnte principper udpeger Centraludvalget og hver af de lokale sektioner i en kollegial ånd, de personer, der skal sidde i vedtægtsmæssige eller administrative organer, ud fra princippet om, at den samlede fordeling skal svare til de opnåede valgresultater

Artikel 15

I tilfælde af, at Centraludvalget eller en lokal sektion af institutionen får forelagt et spørgsmål, fastsætter denne en frist for, hvornår udvalget eller sektionen skal afgive udtalelse, en sådan frist kan dog ikke være kortere end 15 dage

Artikel 16

Hver sektion, med undtagelse af sektionen for ansatte uden for Fællesskabet, træder sammen den første tirsdag efter den dag, hvor listen over dets valgte medlemmer offentliggøres

Sektionen for ansatte uden for Fællesskabet træder sammen senest 30 dage efter offentliggørelsen af listen over dens valgte medlemmer

Erklæring fremsat af fagforeningerne

FFPE, SFIE og US

Fagforeningerne for alle Kommissionens tjenestesteder erklærer, at de er fast besluttet på at samarbejde for at sikre, at de lokale sektioner og Det Centrale Personaleudvalg, under overholdelse af vedtægten og de øvrige forordninger, fungerer tilfredsstillende og i personaleis interesse

Med det formål forpligter nedenstående fagforeninger sig til gennem deres arbejde i de lokale sektioner og i Det Centrale Personaleudvalg at sikre

at udpegningen af personer til udvalg, hvor en del af medlemmerne udpeges af de lokale sektioner og Det Centrale Personaleudvalg, sker ud fra princippet om, at fordelingen skal svare til de opnåede valgresultater

at de i deres stillingtagen vil forsøge at nå til den bredest mulige enighed, og at denne vil blive anvendt på en kollegial måde

På vegne af

FFPE	SFIE	US
Loek RIJNOUDT	Emile de Maeyer	Arlette Grynberg
Generalsekretær	Politisk sekretær	Næstformand

Regelung über Zusammensetzung und Arbeitsweise der Personalvertretung

Artikel 1

Die vorliegenden Vorschriften regeln die Zusammensetzung und Arbeitsweise der Personalvertretung der Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Artikel 2

Die Personalvertretung nimmt die Interessen des Personals gegenüber dem Organ wahr und sorgt für eine ständige Verbindung zwischen dem Organ und dem Personal

Sie trägt zum reibungslosen Arbeiten der Dienststellen dadurch bei, daß sie dem Personal die Möglichkeit gibt, seine Meinung zu äußern und zur Geltung zu bringen

Sie kann zu allen für das Personal relevanten Fragen von allgemeinem Interesse gehört werden

Die Personalvertretung gibt den zuständigen Stellen des Organs Anregungen zur Organisation und Arbeitsweise der Dienststellen und macht Vorschläge zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen des Personals oder seiner allgemeinen Lebensbedingungen

Artikel 3

1 Die Personalvertretung umfaßt

- eine zentrale Personalvertretung,
- vorbehaltlich der besonderen Situation der in Frankreich und in Drittländern diensttuenden Beamten örtliche Sektionen für jeden der nachstehend genannten Dienstorte
Brüssel, Luxemburg, Ispra, Karlsruhe, Gießen, Petten, Culham

Die in der Gemeinschaft außerhalb der vorstehend aufgeführten Orte beschäftigten Beamten und sonstigen Bediensteten werden durch die örtliche Sektion Brüssel vertreten. Ausgenommen sind die in Frankreich beschäftigten und durch eine gesonderte Sektion, die Sektion Frankreich der Personalvertretung, vertretenen Beamten und sonstigen Bediensteten und die in Sevilla beschäftigten und durch die örtliche Sektion Ispra vertretenen Beamten und sonstigen Bediensteten

Die in Drittländern diensttuenden Beamten und sonstigen Bediensteten werden durch eine gesonderte Sektion, die "Sektion Drittländer der Personalvertretung", vertreten

Für die Anwendung der nachstehenden Bestimmungen werden die Sektion Frankreich und die Sektion Drittländer örtlichen Sektionen gleichgestellt

- 2 Die zentrale Personalvertretung ist zuständig für alle allgemeinen Fragen bzw solche, die für eine oder mehrere örtliche Sektionen von Belang sein können Sie koordiniert die Tätigkeit der verschiedenen örtlichen Sektionen in allen Bereichen ihrer Zuständigkeit
- 3 Jede örtliche Sektion ist im Rahmen der Bestimmungen von Artikel 2 zuständig für alle besonderen Fragen betreffend den Ort, an dem das Personal dienstlich verwendet wird, das die Mitglieder der örtlichen Sektion gewählt hat

Artikel 4

- 1 Die Zahl der Mitglieder der einzelnen örtlichen Sektionen wird wie folgt festgesetzt

- örtliche Sektion Brussel	27 Mitglieder
- örtliche Sektion Ispra	21 Mitglieder
- örtliche Sektion Luxemburg	20 Mitglieder
- örtliche Sektion Karlsruhe	8 Mitglieder
- örtliche Sektion Geel	7 Mitglieder
- örtliche Sektion Petten	7 Mitglieder
- örtliche Sektion Culham	7 Mitglieder

Die Sektion Frankreich setzt sich aus vier Mitgliedern zusammen

Die Sektion Drittlander setzt sich aus sieben Mitgliedern zusammen

Die Bestimmungen über das Wahlverfahren können die Wahl stellvertretender Mitglieder vorsehen

- 2 Die Mitglieder jeder örtlichen Sektion werden in geheimer Wahl von allen Beamten und allen sonstigen Bediensteten der Kommission gewählt, die vertraglich auf unbestimmte Dauer oder für mindestens ein Jahr eingestellt sind oder bei einer Vertragsdauer von weniger als einem Jahr seit mindestens sechs Monaten Dienst tun

Artikel 5

Der zentralen Personalvertretung gehören 41 Mitglieder und die entsprechenden stellvertretenden Mitglieder an, die von den örtlichen Sektionen, der Sektion Frankreich und der Sektion Drittlander aus dem Kreis ihrer Mitglieder bestellt werden, und zwar

19 Mitglieder und 19 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Brussel,
 7 Mitglieder und 7 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Luxemburg,
 7 Mitglieder und 7 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Ispra
 3 Mitglieder und 4 stellvertretende Mitglieder für die Sektion Drittlander,
 1 Mitglied und 2 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Karlsruhe,

1 Mitglied und 2 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Geel,
1 Mitglied und 2 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Petten,
1 Mitglied und 2 stellvertretende Mitglieder für die örtliche Sektion Culham,
1 Mitglied und 2 stellvertretende Mitglieder für die Sektion Frankreich

Artikel 6

Das Verfahren für die Wahl der örtlichen Sektionen und der zentralen Personalvertretung wird durch die Versammlung der Beamten der Kommission so festgelegt, daß die Vertretung aller Laufbahngruppen und Sonderlaufbahnen der Beamten sowie der in Artikel 7 Absatz 1 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Gemeinschaften genannten Bediensteten in der zentralen Personalvertretung und nach Möglichkeit in jeder örtlichen Sektion gewährleistet ist

Das Verfahren für die Wahl der Sektion Drittlander wird nach Maßgabe der vorgenannten Bestimmungen durch Referendum des in Drittlandern diensttuenden Personals festgelegt

Diese Form der Konsultation tritt wegen der Streuung des in Drittlandern diensttuenden Personals an die Stelle der in Artikel I des Anhangs II zum Statut vorgesehenen Versammlung

Die Wahl ist gultig, wenn sich mindestens zwei Drittel der Wahlberechtigten an der Wahl beteiligt haben Wird diese Wahlbeteiligung nicht erreicht, so ist die Wahl im zweiten Durchgang gultig, falls die Mehrheit der Wahlberechtigten daran teilnimmt Dieser zweite Wahlgang findet unverzüglich statt

Artikel 7

Die Tätigkeit der Mitglieder der zentralen Personalvertretung und der örtlichen Sektionen der Personalvertretung gilt als Teil des Dienstes, den sie beim Organ zu leisten haben

Artikel 8

Endet die Amtszeit der Personalvertretung, bevor eine neue Personalvertretung gewählt ist, so bleiben die zuvor bestellten Mitglieder im Amt, bis sie durch die neu gewählten Mitglieder ersetzt werden

Bei Gesamtrucktritt der Personalvertretung finden im darauffolgenden Monat Neuwahlen statt

Die Amtszeit eines Mitglieds der Personalvertretung endet

- 1 durch Tod,
- 2 durch Rucktritt

3 durch Ausscheiden aus dem Dienst der Kommission /

Scheidet ein Mitglied aus, so wird es automatisch durch seinen etwaigen Stellvertreter ersetzt

Scheiden ein Mitglied und sein Stellvertreter aus, so werden sie - sofern nicht der nachstehende Absatz Anwendung findet - automatisch durch den Bewerber für das Amt des Mitglieds und seinen Stellvertreter ersetzt, die bei den letzten Wahlen unter den nicht gewählten Bewerbern die meisten Stimmen erhalten haben und deren Wahl den Bestimmungen über die Vertretung gemäß Artikel 6 nicht zuwiderlaufen wurde,

Findet die Wahl per Listenwahl statt, bei der entweder für eine ganze Liste (Listenstimmen) oder für aus einer oder mehreren Listen ausgewählte Bewerber (Vorzugsstimmen) gestimmt werden kann und bei der die Vorzugswahlmandate im Verhältnis zu der für die Bewerber jeder Liste abgegebenen Gesamtstimmenzahl auf die Listen verteilt werden, so erfolgt die Ersetzung eines Mitglieds und seines Stellvertreters, die von ihrem Wahlamt zurücktreten, nach folgendem Verfahren

- 1 Scheiden ein Mitglied und sein Stellvertreter, die durch Listenstimmen gewählt wurden, aus, so werden sie automatisch durch den Bewerber für das Amt des Mitglieds und seinen Stellvertreter ersetzt, die unmittelbar nach den durch Listenstimmen gewählten Bewerbern auf derselben Liste aufgeführt sind
- 2 Scheiden ein Mitglied und sein Stellvertreter, die durch Vorzugsstimmen gewählt wurden, aus, so werden sie automatisch durch den Bewerber für das Amt des Mitglieds und seinen Stellvertreter ersetzt, die von den nicht gewählten Bewerbern derselben Liste die meisten Vorzugsstimmen erhalten haben
- 3 Laufen diese Wahl den Bestimmungen über die Vertretung gemäß Artikel 6 zuwider, so erfolgt die Ersetzung durch den Bewerber für das Amt des Mitglieds aus der in Artikel 6 genannten, nicht mehr vertretenen Gruppe, der von den nicht gewählten Bewerbern derselben Liste die meisten Stimmen erhalten hat, und durch seinen Stellvertreter
- 4 Ist auf der von dem Ausscheiden eines Mitglieds und seines Stellvertreters betroffenen Liste kein Bewerber für das Amt des Mitglieds aus dieser Gruppe aufgeführt, so
 - finden die Nummern 1 und 2 Anwendung,
 - erfolgt die Ersetzung dieser Gruppe in Anwendung von Nummer 3 anlässlich des Ausscheidens eines Mitglieds und seines Stellvertreters einer anderen Liste

Artikel 9

Jede örtliche Sektion bestellt auf ihrer ersten Sitzung ihre(n) Vertreter für die zentrale Personalvertretung

Artikel 10

Die zentrale Personalvertretung und die örtlichen Sektionen arbeiten ihre Geschäftsordnungen aus, die der Kommission übermittelt werden

Artikel 11

Die zentrale Personalvertretung und jede örtliche Sektion wählen aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden, einen oder mehrere stellvertretende Vorsitzende und einen Sekretar mit der absoluten Mehrheit ihrer Mitglieder

Im Falle der Sektion Drittlander müssen abweichend von Artikel 9 und Absatz 1 dieses Artikels mindestens zwei für die zentrale Personalvertretung bestellte Mitglieder, darunter der Vorsitzende der örtlichen Sektion, Beamte auf Lebenszeit der Kommission sein. Zu diesem Zweck werden sie gegebenenfalls während ihrer Amtszeit im dienstlichen Interesse an den Sitz der zentralen Personalvertretung versetzt. Auf Antrag behalten sie das aktive und passive Wahlrecht an ihrem ursprünglichen Dienstort (in einem Drittland)

Artikel 12

Die zentrale Personalvertretung und jede örtliche Sektion treten mindestens einmal pro Quartal zusammen. Als Quartal gelten die im Jahr aufeinanderfolgenden Zeiträume vom 1. Januar bis 31. März, vom 1. April bis 30. Juni, vom 1. Juli bis 30. September und vom 1. Oktober bis 31. Dezember.

Die Sektion Drittlander tritt in Brüssel zusammen.

Die Mittelausstattung wird von der Kommission zu Beginn eines jeden Jahres festgesetzt.

Die zentrale Personalvertretung bzw. die örtliche Sektion tritt nach Einberufung durch ihren Vorsitzenden auf dessen Veranlassung oder auf Antrag eines Drittels ihrer Mitglieder oder auf Verlangen des Organs zusammen, im Falle der Sektion Drittlander ist Absatz 2 Rechnung zu tragen.

Artikel 13

Die zentrale Personalvertretung und jede örtliche Sektion können von ihrem Vorsitzenden, vom Organ oder auf einen von mindestens drei Mitgliedern unterzeichneten schriftlichen Antrag hin mit allen in ihre Zuständigkeit fallenden Fragen befaßt werden.

Artikel 14

Die Tagesordnung sowie das Beschlußfassungsverfahren werden von der zentralen Personalvertretung bzw der örtlichen Sektion festgelegt

Die zentrale Personalvertretung ist beschlußfähig, wenn die Mehrheit ihrer Mitglieder bestellt wurde und mindestens zwei Drittel ihrer bestellten Mitglieder die mindestens drei örtliche Sektionen vertreten, anwesend sind oder durch ihre etwaigen Stellvertreter vertreten werden

Jede örtliche Sektion ist beschlußfähig, wenn mindestens zwei Drittel ihrer Mitglieder anwesend sind oder durch ihren etwaigen Stellvertreter vertreten werden

Ist in einer örtlichen Sektion die Beschlußfähigkeit nicht gegeben, so wird eine zweite Sitzung einberufen, bei der für die Gültigkeit der Beschlüsse nur noch die absolute Mehrheit der Mitglieder oder ihrer etwaigen Stellvertreter erforderlich ist, in der Einberufung, die nach den geltenden internen Vorschriften allen Mitgliedern und ihren etwaigen Stellvertretern zugeht, wird darauf hingewiesen, daß für die Beschlußfähigkeit die herabgesetzte Mindestteilnehmerzahl gilt

Vorbehaltlich - des Verfahrens zur Bestellung der Vertreter jeder örtlichen Sektion für die zentrale Personalvertretung, das - außer im Falle der örtlichen Sektion Drittlander - von der Versammlung der Wahlberechtigten dieser Sektion festgelegt wird,

und - der Sondervorschrift gemäß Artikel 11

beschließen die zentrale Personalvertretung und jede örtliche Sektion mit der absoluten Mehrheit ihrer anwesenden oder durch ihre etwaigen Stellvertreter vertretenen Mitglieder

Die Geschäftsordnung kann Beschlüsse im Wege des schriftlichen Verfahrens vorsehen

Unter Wahrung der in Artikel 9 Absatz 3 des Statuts genannten Grundsätze nehmen die zentrale Personalvertretung und jede örtliche Sektion im Geiste der Kollegialität die Bestellung von Vertretern für die Statuts- oder Verwaltungseinrichtungen nach dem Grundsatz einer den Wahlergebnissen entsprechenden Gesamtverteilung vor

Artikel 15

Wird die zentrale Personalvertretung bzw die örtliche Sektion vom Organ befaßt, so setzt dieses die Frist fest, innerhalb deren eine Stellungnahme abzugeben ist, die Frist darf jedoch nicht weniger als 15 Tage betragen

Artikel 16

Jede Sektion mit Ausnahme der Sektion Drittlander tritt automatisch am ersten Dienstag nach dem Tag der Veröffentlichung des Verzeichnisses ihrer gewählten Mitglieder zusammen

Die Sektion Drittlander tritt binnen 30 Tagen nach Veröffentlichung des Verzeichnisses der gewählten Mitglieder zusammen

Erklärung der Gewerkschaften
und Berufsverbände
FFPE, SFIE und US

Die Gewerkschaften und Berufsverbände aller Dienstorte der Kommission erklären, daß sie die feste Absicht haben, zusammenzuarbeiten, um unter Wahrung des Statuts und der Regelungen die ordnungsgemäße Arbeitsweise der örtlichen Personalvertretungen und der zentralen Personalvertretung im Interesse des Personals zu gewährleisten

Zu diesem Zweck verpflichten sich die Gewerkschaften und Berufsverbände, die diese Erklärung unterzeichnen, durch ihre Tätigkeit in der örtlichen und der zentralen Personalvertretung zu gewährleisten,

daß die Bestellung von Vertretern für die den örtlichen Personalvertretungen und der zentralen Personalvertretung unterstehenden Ausschüsse nach dem Grundsatz einer den Wahlergebnissen entsprechenden Verteilung erfolgt,

daß die Stellungnahmen auf dem Streben nach einem möglichst breiten Konsens beruhen, der kollegial umgesetzt wird

Für

die FFPE
Loek RIJNOUDT
Generalsekretär

die SFIE
Emile de Maeyer
Politischer Sekretär

die UdS
Arllette Grynberg
Stellvertretende
Vorsitzende

Κανονισμός που αφορά τη σύνθεση και τη λειτουργία της επιτροπής προσωπικού

Άρθρο πρώτο

Ο παρών κανονισμός αφορά τη σύνθεση και τη λειτουργία της επιτροπής προσωπικού της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 2

Η επιτροπή προσωπικού εκπροσωπεί τα συμφέροντα του προσωπικού στο πλαίσιο του οργάνου (Επιτροπής) και διασφαλίζει μια διαρκή επαφή μεταξύ του οργάνου αυτού και του προσωπικού.

Συνεργάζεται για την καλή λειτουργία των υπηρεσιών επιτρέποντας να εκδηλώνεται και να εκφράζεται η γνώμη του προσωπικού.

Μπορεί να ζητηθεί η γνώμη της για οποιοδήποτε θέμα γενικού ενδιαφέροντος που αφορά το προσωπικό.

Η επιτροπή προσωπικού υποβάλλει στα αρμόδια όργανα κάθε πρόταση που αφορά την οργάνωση και τη λειτουργία των υπηρεσιών και οποιαδήποτε πρόταση που έχει ως στόχο τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας του προσωπικού ή των συνθηκών διαβίωσης γενικά.

Άρθρο 3

1. Η επιτροπή προσωπικού περιλαμβάνει:

- μια κεντρική επιτροπή
- με την επιφύλαξη της ειδικής κατάστασης των μονίμων υπαλλήλων που υπηρετούν στη Γαλλία και εκτός της Κοινότητας, μια τοπική επιτροπή για κάθε ένα από τους ακόλουθους τόπους υπηρεσίας: Βρυξέλλες, Λουξεμβούργο, Ίσπρα, Καρλσρούη, Χέελ, Πέττεν και Κούλαμ.

Οι μόνιμοι υπάλληλοι και το τοπικό προσωπικό που υπηρετεί εντός της Κοινότητας αλλά όχι στους προαναφερόμενους τόπους υπηρεσίας εκπροσωπούνται από την τοπική επιτροπή των Βρυξελλών, εκτός αυτών που υπηρετούν στη Γαλλία, οι οποίοι εκπροσωπούνται από μια ξεχωριστή επιτροπή που αποκαλείται επιτροπή Γαλλίας και αυτών που υπηρετούν στη Σελβίλη, οι οποίοι εκπροσωπούνται από την τοπική επιτροπή της Ίσπρα.

Οι μόνιμοι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό που υπηρετεί εκτός Κοινότητας εκπροσωπούνται από μια ξεχωριστή επιτροπή, η οποία αποκαλείται "επιτροπή εκτός Κοινότητας".

Για την εφαρμογή των διατάξεων που ακολουθούν η επιτροπή Γαλλίας και η επιτροπή εκτός Κοινότητας εξομοιώνται προς τις τοπικές επιτροπές

- 2 Η κεντρική επιτροπή είναι αρμόδια για όλα τα θέματα που παρουσιάζουν γενικό ενδιαφέρον ή που ενδιαφέρουν μια ή περισσότερες τοπικές επιτροπές. Συντονίζει τη δράση των διαφόρων τοπικών επιτροπών σε όλους τους τομείς της αρμοδιότητάς τους
- 3 Κάθε τοπική επιτροπή είναι αρμόδια στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 2 για κάθε ειδικό θέμα που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον τοπο όπου υπηρετεί το προσωπικό που εξέλεξε τα μέλη της

Άρθρο 4

- 1 Ο αριθμός των μελών των διαφόρων τοπικών επιτροπών καθορίζεται ως εξής

- τοπική επιτροπή Βρυξελλών	27 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Ισπρά	21 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Λουξεμβουργου	20 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Καρλσρουής	8 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Χέλ	7 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Πεττεν	7 τακτικά μέλη
- τοπική επιτροπή Κούλαμ	7 τακτικά μέλη

Η επιτροπή Γαλλίας αποτελείται από 4 τακτικά μέλη

Η επιτροπή εκτός Κοινότητας αποτελείται από 7 τακτικά μέλη

Οι διατάξεις σχετικά με την εκλογική διαδικασία μπορούν να προβλέπουν την εκλογή αναπληρωματικών μελών

- 2 Τα μέλη κάθε τοπικής επιτροπής εκλεγονται με μυστική ψηφοφορία από όλους τους μόνιμους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό της Επιτροπής που εργάζεται με σύμβαση αορίστου χρόνου, με σύμβαση διάρκειας ενός ετους ή περισσότερο ή με σύμβαση διάρκειας μικρότερης του ενός ετους στην τελευταία περίπτωση ο εκλογεάς θα πρέπει να εργάζεται ήδη στο όργανο από εξαμήνου τουλάχιστον

Άρθρο 5

Η κεντρική επιτροπή περιλαμβάνει 41 τακτικά μέλη και τον ίδιο αριθμό αναπληρωματικών μελών που επιλεγονται μεταξύ των μελών των τοπικών επιτροπών, της επιτροπής Γαλλίας και της επιτροπής εκτός Κοινότητας με την ακόλουθη αναλογία

19 τακτικά μέλη και 19 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Βρυξελλών,

7 τακτικά μέλη και 7 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Λουξεμβουργου,

7 τακτικά μέλη και 7 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Ισπρά,

3 τακτικά μέλη και 4 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή εκτός Κοινοτήτας,

1 τακτικό μέλος και 2 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Καρλσρουής,

1 τακτικό μέλος και 2 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Χέλ,

1 τακτικό μέλος και 2 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Πέτεν,

1 τακτικό μέλος και 2 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Κούλαμ,

1 τακτικό μέλος και 2 αναπληρωματικά μέλη από την τοπική επιτροπή Γάλλις

Άρθρο 6

Οι λεπτομέρειες όσον αφορά τις εκλογές για τις τοπικές επιτροπές και για την κεντρική επιτροπή καθορίζονται από τη γενική συνέλευση των μονίμων υπαλλήλων της Επιτροπής κατά τρόπο ώστε να κερσωθούνται στην κεντρική επιτροπή και, στο μέτρο του δυνατού, σε κάθε τοπική επιτροπή όλες οι κατηγορίες και όλοι οι γλωσσικοί κλάδοι του μονίμου προσωπικού, καθώς και το προσωπικό που ορίζεται στο άρθρο 7 πρώτο εδάφιο του καθεστώτος που ισχύει για το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων

Οι λεπτομέρειες όσον αφορά τις εκλογές για την επιτροπή εκτός Κοινοτήτας καθορίζονται με δημοψήφισμα μετά των μίλων του προσωπικού που υπηρετεί στις τρίτες χώρες σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις

Αυτή η μορφή διαβούλευσης υποκαθιστά λόγω του γεγονότος ότι είναι διασκορπισμένο το προσωπικό που υπηρετεί εκτός Κοινοτήτας, τη γενική συνέλευση η οποία προβλέπεται από το άρθρο 1 του παραρτήματος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης

Για να είναι εγκυρές οι εκλογές απαιτείται η συμμετοχή των 2/3 των εκλογεών. Εάν δεν επιτευχθεί η απαρτία αυτή, οργανώνεται αμέσως μετά νέες εκλογές και για να είναι εγκυρές αρκεί να ψηφίσει η απολυτή πλειοψηφία των εκλογεών

Άρθρο 7

Τα καθήκοντα που ασκούν τα μέλη της κεντρικής επιτροπής και των τοπικών επιτροπών προσωπικού θεωρούνται ως μέρος των υπηρεσιακών τους καθηκόντων που ασκούν εντός του οργανού

Άρθρο 8

Εάν η θητεία της επιτροπής προσωπικού λήξει πριν εκλεγεί η νέα επιτροπή, τα μέλη της εξαιρούνται να ασκούν τα καθήκοντα τους μέχρι να αντικατασταθούν από τα νεοεκλεγέντα μέλη

Σε περίπτωση ομαδικής παραίτησης της επιτροπής διεξάγονται νέες εκλογές τον επομένο μήνα

Η θητεία του μέλους της επιτροπής λήγει

1 λόγω θανάτου,

2 λόγω παραίτησης,

3 λόγω αποχώρησης από την υπηρεσία

Το παραιτηθέν τακτικό μέλος αντικαθίσταται αυτοδικαίως από το τυχόν αναπληρωματικό του μέλος

Το παραιτηθέν τακτικό και το αναπληρωματικό μέλος αντικαθίστανται από το πρώτο επιλαχόν ζευγος υποψηφίων κατά τις τελευταίες εκλογές, αρκεί η εκλογή τους να μην προσκρούει στους όρους εκπροσώπησης που προβλέπονται στο άρθρο 6 παραπάνω. Εξαιρούνται οι περιπτώσεις που ισχύει το ακόλουθο εδάφιο

Σε περίπτωση που οι εκλογές γίνουν με το σύστημα των διαφορετικών συνδυασμών, το οποίο παρέχει τη δυνατότητα να ψηφίσει κανείς είτε όλους τους υποψηφίους του ίδιου συνδυασμού (βάζοντας ένα σταυρό για ολόκληρο το συνδυασμό) είτε συγκεκριμένους υποψηφίους από έναν ή περισσότερους συνδυασμούς (βάζοντας σταυρό προτίμησης), οι έδρες με βάση τους σταυρούς προτίμησης κατανομούνται μεταξύ των συνδυασμών αναλόγα με το σύνολο των ψηφών που έλαβαν οι υποψήφιοι κάθε συνδυασμού. Στην περίπτωση αυτή η αντικατάσταση του παραιτηθέντος τακτικού και του αναπληρωματικού του μέλους γίνεται με την ακόλουθη διαδικασία

- 1 Το παραιτηθέν ζευγος τακτικού και αναπληρωματικού μέλους που είχε εκλεγεί με βάση τη θέση που είχε στο συνδυασμό αντικαθίσταται αυτοδικαίως από το πρώτο επιλαχόν ζευγος υποψηφίων (τακτικό - αναπληρωματικό) του ίδιου συνδυασμού
- 2 Το παραιτηθέν ζευγος τακτικού και αναπληρωματικού μέλους που είχε εκλεγεί με βάση τους σταυρούς προτίμησης αντικαθίσταται αυτοδικαίως από το πρώτο επιλαχόν ζευγος υποψηφίων με βάση τους σταυρούς προτίμησης του ίδιου συνδυασμού
- 3 Στην περίπτωση που η επιλογή αυτή αντικείται στους όρους εκλογής των υποψηφίων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παραπάνω το παραιτηθέν ζευγος (τακτικό - αναπληρωματικό) αντικαθίσταται από το πρώτο επιλαχόν ζευγος του ίδιου συνδυασμού που ανήκει στην προβλεπόμενη από το άρθρο 6 κατηγορία αλλά δεν εκπροσωπείται πλέον
- 4 Στην περίπτωση που δεν υπάρχει επιλαχόν τακτικό μέλος αυτής της ομάδας στο συνδυασμό στον οποίο ανήκε το παραιτηθέν μέλος,
 - ισχύουν τα σημεία 1 και 2 παραπάνω,
 - η αντικατάσταση αυτής της ομάδας κατά την παραίτηση ενός ζευγους τακτικού και αναπληρωματικού μέλους γίνεται από έναν άλλο συνδυασμό κατ' εφαρμογήν του σημείου 3 παραπάνω

Άρθρο 9

Κατά την πρώτη συνεδρίαση της κάθε τοπική επιτροπή επιλέγει τους εκπροσώπους της για την κεντρική επιτροπή

Άρθρο 10

Η κεντρική επιτροπή και οι τοπικές επιτροπές καταρτίζουν τους εσωτερικούς τους κανονισμούς και τους διαβιβάζουν στην Επιτροπή

Άρθρο 11

Η κεντρική επιτροπή και κάθε τοπική επιτροπή εκλεγουν μεταξύ των μελών τους ένα πρόεδρο, έναν ή περισσότερους αντιπροέδρους και έναν γραμματέα με την απολυτή πλειοψηφία των μελών τους

Όσον αφορά την επιτροπή εκτός Κοινοτήτας, κατ' εξαίρεση του άρθρου 9 και του πρώτου εδαφίου του παρόντος άρθρου, τουλάχιστον δυο από τα τακτικά μέλη που έχουν επιλεγεί για την κεντρική επιτροπή προσωπικού, μεταξύ των οποίων και ο πρόεδρος της τοπικής επιτροπής πρέπει να είναι μόνιμοι υπάλληλοι της Επιτροπής. Για το λόγο αυτό θα αποσπασθούν στην έδρα της κεντρικής επιτροπής προσωπικού καθ' όλη τη διάρκεια της θητείας τους. Μπορούν μάλιστα να διατηρήσουν το δικαίωμα του εκλεγείν και εκλεγείν στον τόπο όπου υπηρετούν αρχικά (εκτός Κοινοτήτας), εάν το ζητήσουν.

Άρθρο 12

Η κεντρική επιτροπή και κάθε τοπική επιτροπή συνεδριάζουν τουλάχιστον μια φορά το τρίμηνο. Ως τρίμηνα θεωρούνται οι περιοδοί από 1 Ιανουαρίου μέχρι 31 Μαρτίου, από 1 Απριλίου μέχρι 30 Ιουνίου, από 1 Ιουλίου μέχρι 30 Σεπτεμβρίου και από 1 Οκτωβρίου μέχρι 31 Δεκεμβρίου κάθε έτους.

Η Επιτροπή εκτός Κοινοτήτας συνεδριάζει στις Βρυξέλλες. Το σχετικό κοινό κεντρικό κείμενο καθορίζεται από την Επιτροπή στην αρχή κάθε έτους.

Η κεντρική επιτροπή προσωπικού ή η τοπική επιτροπή συνεδριάζουν κατοπιν προσέλευσης, αφού ληφθεί υπόψη το δεύτερο εδάφιο σε ότι αφορά την επιτροπή εκτός Κοινοτήτας, του προέδρου της με δική του πρωτοβουλία ή με πρωτοβουλία του ενός τρίτου των μελών της είτε μετά από αίτημα του οργάνου.

Άρθρο 13

Η κεντρική επιτροπή και κάθε τοπική επιτροπή πραγματοποιούνται οποιοδήποτε θέμα της αρμοδιότητάς τους, εφόσον το ζητήσει ο πρόεδρος τους, το όργανο ή 3 μέλη τουλάχιστον με γραπτό αίτημα τους.

Άρθρο 14

Η ημερομηνία διαταξή καθώς και η διαδικασία διαβούλευσης καθορίζονται από την κεντρική επιτροπή ή την τοπική επιτροπή.

Η κεντρική επιτροπή αποφασίζει εγκύρια όταν έχει επιλεγεί η πλειοψηφία των μελών της και είναι παρόντα τουλάχιστον τα δύο τρίτα των τακτικών ή αναπληρωματικών μελών της που εκπροσωπούν τουλάχιστον τρεις τοπικές επιτροπές.

Κάθε τοπική επιτροπή αποφασίζει εγκύρια όταν παρευρίσκονται τουλάχιστον τα δύο τρίτα των τακτικών ή αναπληρωματικών μελών της.

Όταν σε μια τοπική επιτροπή δεν επιτευχθεί η απαρτία αυτή, συγκαλείται μια δεύτερη συνεδρίαση κατά την οποία απαιτείται η παρουσία της απολυτής πλειοψηφίας των τακτικών ή αναπληρωματικών μελών προκειμένου να είναι εγκυρές οι αποφασίες. Στην προσκλήση για τη δεύτερη συνεδρίαση που απευθύνεται σε όλα τα τακτικά και τα αναπληρωματικά μέλη επισημαίνεται ότι απαιτείται αυτή η μειωμένη απαρτία

Με την επιφύλαξη - των όρων επιλογής των εκπροσώπων των τοπικών επιτροπών για την κεντρική επιτροπή, οι οποίοι καθορίζονται από τη γενική συνέλευση των εκλογεών κάθε τοπικής επιτροπής, εξαιρουμένης της τοπικής επιτροπής εκτός Κοινότητας,

και - του ειδικού κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 11 παραπάνω,

η κεντρική επιτροπή και κάθε τοπική επιτροπή αποφασίζουν με την απολυτή πλειοψηφία των παρόντων τακτικών ή αναπληρωματικών μελών τους

Ο εσωτερικός κανονισμός μπορεί να προβλέπει συζητήσεις με τη μέθοδο της γραπτής διαδικασίας

Με βάση τις αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης η κεντρική επιτροπή και κάθε τοπική επιτροπή διορίζουν με πνεύμα συλλογικής ευθύνης τους εκπροσώπους τους στα θεσμικά ή διοικητικά όργανα κατ' αναλογία των εκλογικών αποτελεσμάτων

Άρθρο 15

Όταν το όργανο (Επιτροπή) ζητά τη γνώμη της κεντρικής ή της τοπικής επιτροπής για κάποιο θέμα καθορίζει και την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να λαβεί μίαν απάντηση, η οποία σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 15 ημερών

Άρθρο 16

Κάθε επιτροπή, με εξαίρεση την επιτροπή εκτός Κοινότητας, συνεδριάζει αυτοδικαίως την πρώτη τρίτη μετά την ημερομηνία δημοσίευσης του καταλόγου των εκλεγμένων μελών της

Η επιτροπή εκτός Κοινότητας συνεδριάζει εντός 30 ημερών από τη δημοσίευση του καταλόγου των εκλεγμένων μελών της

Δήλωση των συνδικαλιστικών
και επαγγελματικών οργανώσεων
FFPE, SFIE και US

Οι συνδικαλιστικές και επαγγελματικές οργανώσεις όλων των τόπων εργασίας της Επιτροπής δηλώνουν ότι είναι αποφασισμένες να συνεργασθούν για να διασφαλίσουν, στο πλαίσιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και των άλλων κανονισμών, την εύρυθμη λειτουργία των τοπικών επιτροπών προσωπικού και της κεντρικής επιτροπής προσωπικού προς το συμφέρον του προσωπικού.

Προς το σκοπό αυτό οι συνδικαλιστικές και επαγγελματικές οργανώσεις που υπογράφουν την παρούσα δήλωση δεσμεύονται να διασφαλίζουν, με τη δράση τους σε επίπεδο τοπικής και κεντρικής επιτροπής:

ότι οι διορισμοί στις διάφορες επιτροπές που υπόκεινται στην αρμοδιότητα των τοπικών επιτροπών και της κεντρικής επιτροπής θα γίνονται κατ' αναλογία των εκλογικών αποτελεσμάτων,

οι υιοθετούμενες θέσεις θα είναι το αποτέλεσμα προσπάθειας για την επίτευξη της μεγαλύτερης δυνατής συναίνεσης και θα εφαρμόζονται με πνεύμα συλλογικής ευθύνης.

Για

την FFPE
Loek RIJNOUDT
γενικός γραμματέας

την SFIE
Emile de Maeyer
γενικός γραμματέας

την US
Arlette Grynberg
αντιπρόεδρος

Rules laying down the composition
and operation of the Staff Committee

Article 1

These rules govern the composition and operation of the Staff Committee of the Commission of the European Communities

Article 2

The Staff Committee shall represent the interests of the staff vis-a-vis the Commission and maintain continuous contact between it and the staff

It shall contribute to the smooth running of the service by providing a channel for the expression of opinion by the staff

It may be consulted on any question of a general nature concerning the staff

The Committee shall submit to the competent bodies of the Commission suggestions concerning the organization and operation of the service and proposals for the improvement of staff working conditions or general living conditions

Article 3

1 The Staff Committee shall comprise

- a Central Committee,
- local sections for each of the following places of employment, without prejudice to the special arrangements for officials serving in France and those serving outside the Community
Brussels, Luxembourg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten, Culham

The officials and other servants employed in places other than those listed above shall be represented by the Brussels local section, except those serving in France, who shall be represented by a separate section, designated the France section of the Staff Committee, and those serving in Seville, who shall be represented by the Ispra local section

The officials and other servants employed outside the Community shall be represented by a separate section, designated the "extra-Community section of the Staff Committee"

For the purposes of the following provisions, the France section and the extra-Community section shall be regarded as local sections

- 2 The remit of the Central Committee shall cover all questions of a general nature or questions that may concern one or more local sections. It shall coordinate the activities of the local sections in all areas within their purview
- 3 Within the limits laid down in Article 2, the remit of each local section shall cover any specific questions affecting the place where the staff who elected that section's members are employed

Article 4

- 1 The number of members of the local sections shall be as follows

- Brussels local section	27 full members
- Ispra local section	21 full members
- Luxembourg local section	20 full members
- Karlsruhe local section	8 full members
- Geel local section	7 full members
- Petten local section	7 full members
- Culham local section	7 full members

The France section shall comprise 4 full members

The extra-Community section shall comprise 7 full members

The electoral procedure may provide for the election of alternate members

- 2 The members of each local section shall be elected by a secret ballot of all Commission officials, other servants whose contracts are for an indefinite period or for more than one year, and other servants whose contracts are for less than a year provided they have been employed for at least six months

Article 5

The Central Committee shall comprise 41 full members and a number of alternates, appointed from the members of the local sections, the France section and the extra-Community section, as specified below

19 full members and 19 alternate members for the Brussels local section,
7 full members and 7 alternate members for the Luxembourg local section,
7 full members and 7 alternate members for the Ispra local section,
3 full members and 4 alternate members for the extra-Community section;
1 full member and 2 alternate members for the Karlsruhe local section,
1 full member and 2 alternate members for the Geel local section,
1 full member and 2 alternate members for the Petten local section,
1 full member and 2 alternate members for the Culham local section,
1 full member and 2 alternate members for the France section

Article 6

The procedure for elections to local sections and the Central Committee shall be laid down by a general meeting of Commission officials and shall be such as to ensure that officials of all categories and services and the other servants referred to in the first paragraph of Article 7 of the Conditions of Employment of Other Servants of the Communities are represented on the Central Committee and, as far as possible, in each local section

The procedure for elections to the extra-Community section shall be laid down by a referendum among staff employed outside the Community, in accordance with the provisions set out above

This form of consultation shall replace the general meeting referred to in Article 1 of Annex 2 to the Staff Regulations, staff employed outside the Community being dispersed in a large number of locations

Elections shall be valid only if two thirds of those entitled to vote take part. However, if this proportion is not attained, the second vote shall be valid if the majority of those entitled to vote take part. This second vote shall be organized immediately

Article 7

The duties undertaken by members of the Central Committee and the local sections shall be deemed to be part of their normal service in the Commission

Article 8

If the term of office of the Staff Committee expires before a new Committee has been elected, the sitting members shall remain in office until replaced by newly elected members

If the Committee resigns as a body, new elections shall be held within one month

A member's term of office expires in the event of

- 1 death,
- 2 resignation,
- 3 termination of service at the Commission

In the event of the departure of a full member, he shall automatically be replaced by his alternate

Except where the following paragraph applies, a full member and his alternate shall automatically be replaced in the event of their departure by the full candidate and his alternate who obtained the highest number of votes among the candidates not elected at the last election, provided this does not conflict with the representation criteria of Article 6

If the election procedure allows electors to vote either for an entire list of candidates ("straight-ticket" vote) or for individual candidates from one or more lists (preference vote) and provides for the seats which are to be awarded on the strength of preference votes to be allocated between the lists in proportion to the total votes cast for candidates on each list, a full member and his alternate who leave office shall be replaced as follows

- 1 If elected on the strength of "straight-ticket" votes, by the fall candidate and his alternate who are next on the same list after those elected on the strength of "straight-ticket" votes,
- 2 If elected on the strength of preference votes, by the full candidate and his alternate on the same list who obtained the highest number of preference votes among those not elected,
- 3 If the representation criteria of Article 6 are no longer satisfied, by the full candidate from the group no longer represented who obtained the highest number of votes among those not elected on the same list and his alternate,
- 4 If there is no fall candidate from the group in question on the same list
 - points 1 and 2 above shall be applied,
 - a replacement to represent this group shall be found by applying point 3 above when a fall member and his alternate on another list leave office

Article 9

Each local section shall appoint its representative or representatives on the Central Staff Committee at its first meeting

Article 10

The Central Committee and the local sections shall draw up their rules of procedure and transmit them to the Commission

Article 11

The Central Committee and the local sections shall, by an absolute majority of their respective members, each elect from their ranks a chairman, one or more vice-chairmen and a secretary

In the case of the extra-Community section, notwithstanding the provisions of Article 9 and the first paragraph of this article, at least two fall members appointed to the Central Staff Committee, including the chairman of the local section, must be established officials of the Commission. If necessary they shall be transferred, in the interests of the service, to the headquarters of the Central Staff Committee for the duration of their term of office. They shall continue to vote and be eligible for election in their original place of employment (outside the Community), if they so request

Article 12

The Central Committee and the local sections shall each meet at least once every quarter "Quarter" means the periods 1 January to 31 March, 1 April to 30 June, 1 July to 30 September and 1 October to 31 December

The extra-Community section shall meet in Brussels

The budget allocation shall be determined by the Commission at the beginning of each year

With due regard to the second paragraph, as regards the extra-Community section, meetings of the Central Committee and local sections shall be convened by their respective chairmen, either on their own initiative or at the request of two thirds of their members or at the request of the Commission

Article 13

Any matter falling within the remit of the Central Committee or a local section may be referred to it by the chairman, by the Commission or at the written and signed request of at least three members

Article 14

The agenda of meetings and the conduct of business shall be determined by the Central Committee or local section

Meetings of the Central Staff Committee shall be competent to transact business only where the majority of its members have been appointed and at least two thirds of them, representing at least three local sections, are present or represented by their alternates

Meetings of a local section shall be competent to transact business only where at least two thirds of its members are present or represented by their alternates

If the quorum is not present in the case of a local section, the meeting shall be reconvened by means of a letter sent to all the members and their alternates in accordance with the rules of procedure, specifying that a reduced quorum applies, consisting of a majority of the members or their alternates

Without prejudice to - the rules governing the appointment by each local section of its representatives on the Central Committee, which shall be laid down by a general meeting of the electors of the section, except in the case of the extra-Community section,

and - the special rule laid down in Article 11,

the Central Committee and local sections shall take decisions by a majority of the members present or represented by their alternates

The rules of procedure may provide for the transaction of business by means of written procedure

In line with the principles set out in Article 9(3) of the Staff Regulations, the Central Committee and each local section shall, in a spirit of collective responsibility, appoint their representatives on the bodies established under the Staff Regulations and on other administrative bodies in such a way as to ensure that overall representation reflects the outcome of the elections in proportional terms

Article 15

Where the Commission refers a matter to the Central Committee or a local section, it shall set a time limit of no less than 15 days for the Committee or section to deliver its opinion

Article 16

Each section, with the exception of the extra-Community section, shall meet of its own accord on the first Tuesday following the day on which the list of members elected is published.

The extra-Community section shall meet within 30 days of the publication of the list of members elected.

Declaration of the trade unions and
staff associations
FFPE, SFIE and US

The trade unions and staff associations in all the Commission's places of employment declare their firm intention of working together to ensure, in accordance with the Staff Regulations and other rules, the proper functioning of the local and central staff committees in the interests of staff

Accordingly, the undersigned trade unions and staff associations undertake, through their action at local and central committee level, to ensure that

appointments to the sub-committees of the local and central committees reflect the outcome of the elections in proportional terms,

the positions adopted are the result of a commitment to seek the broadest possible consensus, which will be implemented collectively

FFPE
Loek Rijnoudt
General Secretary

SFIE
Emile de Maeyer
Political Secretary

UdS
Arlette Grynberg
Vice-President

Réglementation portant composition et fonctionnement du Comité du personnel

Article premier

La présente réglementation régit la composition et le fonctionnement du Comité du personnel de la Commission des Communautés européennes

Article 2

Le Comité du Personnel représente les intérêts du personnel auprès de l'institution et assure un contact permanent entre celle-ci et le personnel

Il coopère au bon fonctionnement des services en permettant à l'opinion du personnel de se faire jour et de s'exprimer

Il peut être consulté sur toute question d'intérêt général concernant le personnel

Le Comité soumet aux organes compétents de l'institution toute suggestion concernant l'organisation et le fonctionnement des services et toute proposition visant à améliorer les conditions de travail du personnel ou ses conditions de vie en général

Article 3

1 Le Comité du Personnel comprend

- un Comité central
- sous réserve de la situation particulière des fonctionnaires affectés en France et hors Communauté, des sections locales correspondant à chacun des lieux d'affectation suivant
Bruxelles, Luxembourg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten, Culham

Les fonctionnaires et autres agents affectés dans la Communauté en dehors des lieux énumérés ci-dessus, sont représentés par la section locale de Bruxelles, sauf ceux affectés en France, qui sont représentés par une section distincte appelée section-France du Comité du Personnel et ceux affectés à Séville, qui sont représentés par la Section locale d'Ispra

Les fonctionnaires et autres agents affectés hors Communauté sont représentés par une section distincte appelée "Section hors Communauté du Comité du Personnel"

Pour l'application des dispositions qui suivent, la section-France et la section hors Communauté sont assimilées à des sections locales

- 2 Le Comité central est compétent pour toutes les questions de portée générale ou pouvant intéresser une ou plusieurs sections locales. Il coordonne l'action des différentes sections locales dans tous les domaines de leur compétence
- 3 Chaque section locale est compétente dans le cadre des dispositions de l'article 2 pour toute question particulière intéressant le lieu où est affecté le personnel qui a élu ses membres

Article 4

- 1 Le nombre des membres des différentes sections locale est fixe comme suit

section locale de Bruxelles	27 membres titulaires
section locale d'Ispra	21 membres titulaires
section locale de Luxembourg	20 membres titulaires
section locale de Karlsruhe	8 membres titulaires
section locale de Geel	7 membres titulaires
section locale de Petten	7 membres titulaires
section locale de Culham	7 membres titulaires

La section-France est composée de 4 membres titulaires

La section hors Communauté est composée de 14 membres titulaires

Les dispositions relatives à la procédure électorale peuvent prévoir l'élection de membres suppléants

- 2 Les membres de chaque section locale sont élus au scrutin secret par tous les fonctionnaires et tous les autres agents de la Commission titulaire d'un contrat de durée indéterminée, d'une durée supérieure ou égale à un an ou d'une durée inférieure à un an, dans ce dernier cas s'ils sont en fonction depuis au moins six mois

Article 5

Le Comité Central comprend 41 membres titulaires et les membres suppléants correspondants désignés parmi leurs membres par les sections locales, la section-France et de la section hors Communauté, à raison de

- 19 membres titulaires et 19 membres suppléants pour la section locale de Bruxelles,
- 7 membres titulaires et 7 membres suppléants pour la section locale de Luxembourg,
- 7 membres titulaires et 7 membres suppléants pour la section locale d'Ispra,
- 3 membres titulaires dont 1 fonctionnaire et 1 agent local au minimum et quatre membres suppléants pour la section hors Communauté,
- 1 membre titulaire et 2 membres suppléants pour la section locale de Karlsruhe,

- 1 membre titulaire et 2 membres suppléants pour la section locale de Geel
- 1 membre titulaire et 2 membres suppléants pour la section locale de Petten
- 1 membre titulaire et 2 membres suppléants pour la section locale de Culham
- 1 membre titulaire et 2 membres suppléants pour la section-France

Article 6

Les modalités des élections aux sections locales et au Comité central sont fixées par l'Assemblée générale des fonctionnaires de la Commission, de telle manière que soit assurée dans le Comité central et dans toute la mesure du possible dans chaque section locale la représentation de toutes les catégories et de tous les cadres de fonctionnaires ainsi que celle des agents visés à l'article 7 premier alinéa du régime applicable aux autres agents des Communautés

Les modalités des élections de la section hors Communauté sont fixées par referendum auprès du personnel en service dans les pays tiers, en vertu des dispositions exposées ci-dessus. Cette forme de consultation se substitue, eu égard à la dispersion du personnel affecté hors Communauté, à l'assemblée générale prévue à l'article 1 de l'annexe II du Statut

La validité des élections est subordonnée à la participation des deux tiers des électeurs. Toutefois, lorsque le quorum n'est pas atteint, la validité lors du deuxième tour d'élections est acquise en cas de participation de la majorité des électeurs. Ce deuxième tour est organisé sans délai

Article 7

Les fonctions assurées par les membres du Comité central et des sections locales du Comité du Personnel sont considérées comme partie des services qu'ils sont tenus d'assurer dans l'institution

Article 8

Si le mandat du Comité du Personnel prend fin avant qu'un nouveau Comité soit élu, les membres précédemment désignés restent en fonction jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par les membres nouvellement élus

En cas de démission collective du Comité il est procédé à de nouvelles élections dans le mois qui suit

Le mandat de membre du Comité expire

- 1 au décès,
- 2 en cas de démission volontaire,
- 3 en cas de cessation des services auprès de la Commission

En cas de départ d'un membre titulaire, celui-ci est remplacé de plein droit par son suppléant éventuel

Sauf lorsque l'alinéa suivant est d'application, en cas de départ d'un membre titulaire et de son suppléant, ceux-ci sont remplacés de plein droit par le candidat titulaire et son suppléant qui, au cours des dernières élections, ont obtenu le plus de voix parmi les candidats non élus dont le choix ne serait pas contraire aux conditions de représentation prévues à l'article 6 ci-dessus

Au cas où l'élection a lieu par scrutin de liste permettant de voter soit pour une liste entière (votes "tête de liste") soit pour des candidats choisis parmi une ou plusieurs listes (votes de préférence) et dans lequel les sièges provenant des votes de préférence sont repartis entre les listes au prorata du total des votes exprimés pour les candidats de chaque liste, le remplacement d'un membre titulaire et de son suppléant quittant leurs fonctions électorales s'opère selon la procédure suivante

- 1 En cas de départ d'un membre titulaire et de son suppléant élus par vote "tête de liste" ils sont remplacés de plein droit par le candidat titulaire et son suppléant immédiatement placés après les élus par vote "tête de liste" de la même liste,
- 2 En cas de départ d'un membre titulaire et de son suppléant élus par vote de préférence ils sont remplacés de plein droit par le candidat titulaire et son suppléant non élus sur la même liste ayant obtenu le plus de votes de préférence,
- 3 Au cas où ce choix serait contraire aux conditions de représentation prévues à l'article 6 ci-dessus, le remplacement s'opère par le candidat titulaire, appartenant au groupe visé à l'article 6 qui n'est plus représenté, ayant obtenu le plus de voix des non-élus de la même liste, et par son suppléant
- 4 Au cas où il n'y aurait pas de candidat titulaire de ce groupe sur la liste affectée par le départ en cause,
 - les points 1 et 2 ci-dessus s'appliquent,
 - le remplacement de ce groupe intervient lors du départ d'un membre titulaire et de son suppléant sur une autre liste par application du point 3 ci-dessus

Article 9

Au cours de sa première réunion chaque section locale désigne son ou ses représentants au Comité central

Article 10

Le Comité central et les sections locales élaborent leurs règlements intérieurs, qui sont transmis à la Commission

Article 11

Le Comité central et chaque section locale élisent en leur sein un président, un ou plusieurs vice-présidents et un secrétaire à la majorité absolue des membres qui composent le Comité central ou la section locale

Pour la section hors Communauté les fonctionnaires titulaires de la Commission désignés comme membres titulaires du CCP sont affectés, s'il y a lieu, dans l'intérêt du service, au Siège du Comité Central du Personnel durant leur mandat. Ils restent électeurs et éligibles dans leur lieu d'affectation d'origine (hors Communauté) à leur demande

Article 12

Le Comité central et chaque section locale se réunissent au moins une fois par trimestre. Par trimestre, il y a lieu d'entendre les périodes s'étendant successivement dans l'année du 1er janvier au 31 mars, du 1er avril au 30 Juin, du 1er Juillet au 30 septembre et du 1er octobre au 31 décembre

La section hors Communauté se réunit à Bruxelles au moins deux fois par an dans les limites de la dotation budgétaire fixée par la Commission

Le Comité central ou la section locale se réunit sur convocation, en tenant compte du deuxième alinéa pour ce qui concerne le hors Communauté, de son président, soit à l'initiative de celui-ci soit à la demande du tiers de ses membres soit à la demande de l'institution

Article 13

Le Comité central et chaque section locale peuvent être saisis par leur président, par l'institution ou sur demande écrite signée par au moins 3 membres, de toutes les questions relevant de leur compétence

Article 14

L'ordre du Jour de même que la procédure de délibération sont déterminés par le Comité central ou la section locale

Le Comité central délibère valablement de que la majorité de ses membres a été désignée et que deux tiers au moins de ses membres désignés représentant au moins trois sections locales sont présents ou représentés par leurs suppléants éventuels

Chaque section locale délibère valablement lorsque deux tiers au moins de ses membres sont présents ou représentés par leur suppléant éventuel

Lorsque dans une section locale ce quorum n'est pas atteint, une seconde séance, pour laquelle le quorum nécessaire à la validité des délibérations n'est plus que de la majorité absolue des

membres titulaires ou représentés par leurs suppléants éventuels, fait l'objet d'une convocation, adressée suivant les règles internes en vigueur a tous les membres et a leurs suppléants éventuels, qui précisera que ce quorum abaisse est d'application

Sous réserve - des conditions de désignation des représentants de chaque section locale au Comité central, qui sont fixées par l'assemblée générale des électeurs de cette section, sauf en ce qui concerne la section locale hors Communauté,

et - de la règle spéciale prévue par l'article 11 ci-dessus,

le Comité central et chaque section locale décident a la majorité absolue de leurs membres présents ou représentés par leurs suppléants éventuels

Le règlement intérieur peut prévoir les délibérations par voie de procédure écrite

Dans le respect des principes énoncés dans l'article 9 § 3 du Statut le Comité central et chaque section locale procèdent dans un esprit de collégialité aux désignations dans les organes statutaires ou administratifs sur la base du principe d'une répartition globale proportionnelle aux résultats électoraux

Article 15

Au cas où le Comité central ou la section locale est saisi par l'institution, celle-ci fixe le délai dans lequel il devra émettre son avis, sans que ce délai puisse être inférieur à 15 jours

Article 16

Chaque section, à l'exception de la section hors Communauté, se réunit de plein droit le premier mardi suivant le jour de la publication de la liste de ses membres élus
La section hors Communauté se réunit dans les 30 jours de la publication de la liste de ses membres élus.

Declaration des organisations
syndicales et professionnelles
FFPE, SFIE et US .

Les OSP de tous les lieux d'affectation de la Commission déclarent avoir la ferme intention de travailler ensemble pour assurer, dans le respect du Statut et des règlements, le bon fonctionnement des comités locaux du personnel et du comité central du personnel dans l'intérêt du personnel

A cette fin les OSP signataires de la présente déclaration s'engagent, par leur action au niveau du comité local et central, à assurer

que la désignation dans les comités dépendant des comités locaux et central se fera sur la base du principe d'une répartition proportionnelle aux résultats électoraux,

que les prises de position résulteront d'un esprit de recherche du plus large consensus possible qui sera appliqué collectivement

Pour

la FFPE
Loek RIJNOUDT
Secrétaire Général

le SFIE
Emile de Maeyer
Secrétaire politique

l'Uds
Arlette Grynberg
Vice-Président

Regolamentazione che fissa la composizione ed il funzionamento del Comitato del personale

Articolo 1

La presente regolamentazione disciplina la composizione ed il funzionamento del Comitato del personale della Commissione delle Comunità europee

Articolo 2

Il Comitato del personale rappresenta gli interessi del personale presso l'istituzione e assicura un collegamento permanente tra quest'ultima ed il personale

Coopera al buon funzionamento dei servizi permettendo al personale di manifestare ed esprimere le sue opinioni

Può essere consultato in merito ad ogni argomento di interesse generale che riguardi il personale

Il Comitato sottopone agli organi competenti dell'istituzione ogni suggerimento relativo all'organizzazione ed al funzionamento dei servizi e ogni proposta intesa a migliorare le condizioni di lavoro e, in genere, le condizioni di vita del personale

Articolo 3

1 Il Comitato del personale include

- un comitato centrale
- con riserva della situazione sui generis dei funzionari in servizio in Francia e fuori Comunità, talune sezioni locali corrispondenti a ciascuna delle sedi di servizio elencate di seguito

Bruxelles, Lussemburgo, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten, Culham

I funzionari ed altri agenti in servizio nella Comunità ma in una sede diversa da quelle sopra elencate sono rappresentati dalla sezione locale di Bruxelles, ad eccezione dei funzionari ed altri agenti in servizio in Francia, che sono rappresentati invece da una sezione distinta denominata sezione-Francia del Comitato del personale, e dei funzionari ed altri agenti in servizio a Siviglia, che sono rappresentati dalla sezione locale di Ispra

I funzionari ed altri agenti in servizio fuori Comunità sono rappresentati da una sezione distinta chiamata "Sezione fuori Comunità del Comitato del personale"

Per l'applicazione delle disposizioni elencate in appresso, la sezione-Francia e la sezione fuori Comunità sono assimilate alle sezioni locali

- 2 Il comitato centrale è competente per tutte le questioni di ordine generale o tali da interessare eventualmente una o più sezioni locali. Esso coordina l'azione delle diverse sezioni locali in tutti i settori di loro competenza
- 3 Ciascuna sezione locale è competente nel quadro delle disposizioni dell'articolo 2, per qualsiasi questione particolare riguardante la sede in cui e in servizio il personale che ha eletto i suoi membri

Articolo 4

- 1 Il numero dei membri delle diverse sezioni locali è fissato come segue

- sezione locale di Bruxelles	27 membri titolari
- sezione locale di Ispra	21 membri titolari
- sezione locale di Lussemburgo	20 membri titolari
- sezione locale di Karlsruhe	8 membri titolari
- sezione locale di Geel	7 membri titolari
- sezione locale di Petten	7 membri titolari
- sezione locale di Culham	7 membri titolari

La sezione-Francia si compone di 4 membri titolari

La sezione fuori Comunità si compone di 7 membri titolari

Le disposizioni relative alla procedura elettorale possono prevedere l'elezione di membri supplenti

- 2 I membri di ciascuna sezione locale vengono eletti a scrutinio segreto da tutti i funzionari e tutti gli altri agenti della Commissione titolari di contratti di durata indeterminata, di durata superiore o pari ad un anno, nonché dagli agenti titolari di un contratto di durata inferiore ad un anno a condizione di essere in servizio da almeno sei mesi

Articolo 5

Il comitato centrale comprende 41 membri titolari ed i corrispondenti membri supplenti designati fra i loro membri dalle sezioni locali, dalla sezione-Francia e dalla sezione fuori Comunità, secondo la seguente ripartizione

19 membri titolari e 19 membri supplenti per la sezione locale di Bruxelles,
7 membri titolari e 7 membri supplenti per la sezione locale di Lussemburgo,
7 membri titolari e 7 membri supplenti per la sezione locale di Ispra,
3 membri titolari e 4 membri supplenti per la sezione fuori Comunità,
1 membro titolare e 2 membri supplenti per la sezione locale di Petten,
1 membro titolare e 2 membri supplenti per la sezione locale di Culham,
1 membro titolare e 2 membri supplenti per la sezione-Francia

Articolo 6

Le modalita delle elezioni alle sezioni locali ed al comitato centrale sono stabilite dall'assemblea generale dei funzionari della Commissione, in maniera tale da garantire nel comitato centrale e, nella misura del possibile, in ognuna delle sezioni locali la rappresentanza di tutte le categorie e di tutti i quadri di funzionari, nonche degli agenti di cui all'articolo 7 primo comma del regime applicabile agli altri agenti delle Comunita

Le modalita delle elezioni della sezione fuori Comunita sono stabilite con referendum presso il personale in servizio nei paesi terzi, in virtu delle disposizioni in appresso

Tale forma di consultazione si sostituisce, data la dispersione del personale in servizio fuori Comunita, all'assemblea generale prevista all'articolo 1 dell'allegato 2 dello statuto

La validita delle elezioni e subordinata alla partecipazione dei due terzi degli elettori Tuttavia, se il numero legale non e stato raggiunto, le elezioni sono considerate valide se alla seconda votazione ha partecipato la maggioranza degli elettori A tale seconda votazione si deve procedere senza indugi

Articolo 7

Le funzioni assunte dai membri del comitato centrale e delle sezioni locali del Comitato del personale sono considerate come parte dei compiti che essi devono assolvere presso la loro istituzione

Articolo 8

Se il mandato del Comitato del personale scade prima che si sia proceduto all'elezione del nuovo Comitato, i membri precedentemente designati restano in carica fino all'**elezione** dei nuovi membri In caso di dimissioni collettive del Comitato, si procede a nuove elezioni nel corso del mese successivo

Il mandato di membro del Comitato scade nei seguenti casi

- 1 decesso,
- 2 dimissioni volontarie,
- 3 cessazione dell'attivita presso la Commissione

In caso di defezione di un membro titolare, questi viene sostituito, a tutti gli effetti, dal suo eventuale supplente

Ad eccezione dei casi in cui si applicano le disposizioni del capoverso che segue, in caso di defezione di un membro titolare e del di lui supplente, questi ultimi vengono sostituiti a tutti gli effetti dal candidato titolare e dal di lui supplente che, nel corso delle ultime elezioni, hanno

ottenuto il maggior numero di voti fra i candidati non eletti la cui scelta non sia contraria alle condizioni di rappresentanza previste all'articolo 6 di cui sopra

Se l'elezione avviene per scrutinio di lista, sistema che consente di votare o per una lista (voto di lista) o per candidati a membri titolari e supplenti prescelti tra una o più liste (voti "preferenziali") e nel quale la ripartizione dei seggi provenienti da voti preferenziali è effettuata proporzionalmente al totale dei voti espressi per i candidati di ciascuna lista, la sostituzione di un membro titolare e del suo supplente che cessino la propria attività in seno al Comitato si opera secondo la procedura seguente

- 1 In caso di defezione di un membro titolare e del suo supplente eletti con voto "di lista", essi vengono sostituiti a tutti gli effetti, dal candidato titolare e dal suo supplente che avevano ottenuto il maggior numero di voti "di lista" della stessa lista,
- 2 In caso di defezione di un membro titolare e del suo supplente eletti con voto "preferenziale", essi vengono sostituiti, a tutti gli effetti, dal candidato titolare e dal suo supplente non eletti della stessa lista che avevano ottenuto il maggior numero di voti "preferenziali",
- 3 Qualora tale scelta dovesse essere contraria alle condizioni di rappresentanza previste all'articolo 6 di cui sopra, la sostituzione avviene facendo subentrare il candidato titolare, appartenente al gruppo di cui all'articolo 6 che non è più rappresentato, che abbia ottenuto il maggior numero di voti dei non-eletti della stessa lista, e il di lui supplente
- 4 Qualora non dovesse esservi un candidato titolare di tale gruppo sulla lista interessata,
 - si applicano le disposizioni dei punti 1 e 2 di cui sopra,
 - si procede alla sostituzione di tale gruppo in caso di defezione di un membro titolare e del suo supplente su un'altra lista in applicazione del punto 3 di cui sopra

Articolo 9

In occasione della sua prima riunione, ciascuna sezione locale designa il suo o i suoi rappresentanti al comitato centrale

Articolo 10

Il comitato centrale e le sezioni locali elaborano il proprio regolamento interno, che viene poi trasmesso alla Commissione

Articolo 11

Il comitato centrale e ciascuna sezione locale eleggono, fra i propri membri, un presidente, uno o più vicepresidenti ed un segretario a maggioranza assoluta dei membri che compongono il comitato centrale o la sezione locale

Per la sezione fuori Comunità, in deroga alle disposizioni dell'articolo 9 e del primo paragrafo del presente articolo, almeno due membri titolari designati nell'ambito del CCP, fra cui il Presidente della sezione locale, debbono essere funzionari titolari della Commissione. Durante il loro mandato essi possono essere eventualmente trasferiti, nell'interesse del servizio, alla sede del comitato centrale del personale. Su loro richiesta, essi possono tuttavia rimanere elettori ed eleggibili nella loro sede di servizio di provenienza (fuori Comunità)

Articolo 12

Il comitato centrale e ciascuna sezione locale si riuniscono almeno una volta a trimestre. Per trimestre si debbono intendere i periodi che vanno, successivamente dal 1° gennaio al 31 marzo, dal 1° aprile al 30 giugno, dal 1° luglio al 30 settembre e dal 1° ottobre al 31 dicembre

La sezione fuori Comunità si riunisce a Bruxelles

La dotazione di bilancio è fissata dalla Commissione all'inizio di ogni anno

Il comitato centrale oppure la sezione locale si riunisce su convocazione - tenendo conto del secondo capoverso per quanto riguarda i funzionari fuori Comunità - del proprio presidente, sia su iniziativa di quest'ultimo sia su richiesta di un terzo dei suoi membri sia su richiesta dell'istituzione

Articolo 13

Il comitato centrale e ciascuna sezione locale possono essere aditi dal loro presidente, dall'istituzione oppure su domanda formulata per iscritto e firmata da almeno 3 membri, per ogni questione di loro competenza

Articolo 14

L'ordine del giorno nonché la procedura di deliberazione sono stabiliti dal comitato centrale oppure dalla sezione locale

Le deliberazioni del comitato centrale sono valide a condizione che la maggioranza dei suoi membri sia stata designata e purché siano presenti - oppure rappresentati dai loro eventuali supplenti - almeno due terzi dei suoi membri designati, rappresentanti di almeno tre sezioni locali

Le deliberazioni di ciascuna sezione locale sono valide purché siano presenti - oppure rappresentati dai loro eventuali supplenti - almeno due terzi dei suoi membri

Se in una sezione locale il numero legale non è stato raggiunto si procede ad una nuova assemblea, per la validità delle cui deliberazioni è sufficiente soltanto la maggioranza assoluta dei membri titolari o dei loro eventuali supplenti. La convocazione di questa nuova assemblea, trasmessa, nel rispetto delle norme interne in vigore, a tutti i membri ed ai loro eventuali supplenti, preciserà che il numero legale è stato abbassato.

Con riserva - delle condizioni di designazione dei rappresentanti di ciascuna sezione locale al comitato centrale, che sono fissate dall'assemblea generale degli elettori di tale sezione, tranne per quanto riguarda la sezione locale fuori Comunità,

e - della regola speciale prevista dall'articolo 11 sopra citato,

il comitato centrale e ciascuna sezione locale decidono a maggioranza assoluta dei loro membri presenti o rappresentati dai loro eventuali supplenti.

Il regolamento interno può prevedere che le deliberazioni avvengano tramite procedura scritta.

Nel rispetto dei principi enunciati all'articolo 9 §3 dello statuto il comitato centrale e ciascuna sezione locale procedono, in uno spirito di collegialità, alle designazioni negli organi statutari od amministrativi sulla base del principio di una ripartizione globale proporzionale ai risultati elettorali.

Articolo 15

Qualora il comitato centrale oppure la sezione locale siano aditi dall'istituzione, quest'ultima fissa il termine entro il quale dovrà pronunciarsi, tale termine tuttavia, non può essere inferiore a 15 giorni.

Articolo 16

Ciascuna sezione, ad eccezione della sezione fuori Comunità, si riunisce a tutti gli effetti il primo martedì successivo al giorno della pubblicazione della lista dei membri eletti. La sezione fuori Comunità si riunisce entro i 30 giorni successivi alla pubblicazione della lista dei membri eletti.

Dichiarazione delle organizzazioni
sindacali e professionali
FFPE, SFIE e US

Le OSP di tutte le sedi di servizio della Commissione dichiarano la loro ferma intenzione di lavorare insieme per garantire, nel rispetto dello statuto e dei regolamenti, il buon funzionamento dei comitati locali del personale e del comitato centrale del personale nell'interesse del personale

A tale scopo le OSP che hanno firmato la presente dichiarazione si impegnano, attraverso la loro azione a livello del comitato locale e centrale, a garantire

che la designazione nei comitati dipendenti dai comitati locali e centrale avverrà sulla base del principio di una ripartizione proporzionale ai risultati elettorali,

che le prese di posizione saranno improntate ad uno spirito di ricerca del più ampio consenso possibile, che sarà applicato collegialmente

Per

la FFPE
Loek RIJNOUDT
Segretario Generale

lo SFIE
Emile de Maeyer
Segretario politico

l'Uds
Arlette Grynberg
vicepresidente

Regeling betreffende de samenstelling en de werkwijze
van het Personeelscomité

Artikel 1

Deze regeling heeft betrekking op de samenstelling en de werkwijze van het Personeelscomité van de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Artikel 2

Het Personeelscomité behartigt de belangen van het personeel bij de Instelling en zorgt voor een voortdurend contact tussen haar en het personeel

Het draagt bij tot de goede werking van de dienst door het personeel de gelegenheid te geven zijn mening naar voren te brengen

Het kan worden geraadpleegd over iedere aangelegenheid van algemeen belang die het personeel betreft

Het comité legt de bevoegde organen van de Instelling alle suggesties voor betreffende de organisatie en de werkwijze van de diensten alsmede alle voorstellen tot verbetering van de arbeidsvoorwaarden of in het algemeen van de levensomstandigheden van het personeel

Artikel 3

1 Het Personeelscomité bestaat uit

- een Centraal comité
- een plaatselijke afdeling in ieder van de standplaatsen Brussel, Luxemburg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten en Culham

De ambtenaren en de andere personeelsleden die binnen de Unie in andere standplaatsen dan de bovengenoemde zijn tewerkgesteld, worden vertegenwoordigd door de plaatselijke afdeling Brussel, met uitzondering van het personeel dat in Frankrijk werkzaam is en dat door een aparte afdeling wordt vertegenwoordigd (de afdeling Frankrijk van het Personeelscomité), en het personeel met standplaats in Sevilla, dat door de plaatselijke afdeling Ispra wordt vertegenwoordigd

De ambtenaren en de andere personeelsleden die in een derde land werkzaam zijn, worden vertegenwoordigd door een aparte afdeling, namelijk “de afdeling derde landen van het Personeelscomité”

Voor de toepassing van de hiernavolgende bepalingen worden de afdeling Frankrijk en de afdeling derde landen gelijkgesteld met de plaatselijke afdelingen

- 2 Het Centraal comite is bevoegd voor alle aangelegenheden van algemene aard en voor aangelegenheden waarbij een of meer plaatselijke afdelingen zijn betrokken Het coordineert de werkzaamheden van de verschillende plaatselijke afdelingen op alle gebieden die binnen hun bevoegdheid vallen
- 3 Ieder plaatselijke afdeling is binnen het kader van het bepaalde in artikel 2 bevoegd voor specifieke aangelegenheden die verband houden met de standplaats van het personeel dat de leden van de plaatselijke afdeling heeft verkozen

Artikel 4

- 1 Het aantal leden van de verschillende plaatselijke afdelingen bedraagt respectievelijk

– plaatselijke afdeling Brussel	27
– plaatselijke afdeling Ispra	21
– plaatselijke afdeling Luxemburg	20
– plaatselijke afdeling Karlsruhe	8
– plaatselijke afdeling Geel	7
– plaatselijke afdeling Petten	7
– plaatselijke afdeling Culham	7

De afdeling Frankrijk bestaat uit 4 leden

De afdeling derde landen bestaat uit 7 leden

In de procedures voor de verkiezing van het Personeelscomite kan eventueel worden voorzien in de verkiezing van plaatsvervangende leden

- 2 De leden van iedere plaatselijke afdeling worden bij geheime stemming verkozen door alle ambtenaren en alle andere personeelsleden van de Commissie die een overeenkomst van langer dan een jaar of voor onbepaalde tijd hebben aangegaan, of die, indien zij een overeenkomst van minder dan een jaar hebben, sedert tenminste zes maanden in dienst zijn

Artikel 5

Het Centraal personeelscomite bestaat uit 41 leden en een aantal plaatsvervangende leden, die door de leden van de plaatselijke afdelingen, de afdeling Frankrijk en de afdeling derde landen in hun midden worden aangewezen, a rato van

- 19 leden en 19 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Brussel,
- 7 leden en 7 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Luxemburg,
- 7 leden en 7 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Ispra,
- 3 leden en 4 plaatsvervangende leden door de afdeling derde landen,
- 1 lid en 2 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Karlsruhe,
- 1 lid en 2 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Geel,

1 lid en 2 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Petten
1 lid en 2 plaatsvervangende leden door de plaatselijke afdeling Culham,
1 lid en 2 plaatsvervangende leden door de afdeling Frankrijk

Artikel 6

De procedures voor de verkiezing van de plaatselijke afdelingen en van het Centraal comite worden vastgesteld door de algemene vergadering van de ambtenaren van de Instelling, waarbij erop wordt toegezien dat in het Centraal comite en voor zover mogelijk in iedere plaatselijke afdeling, alle categorieën en alle groepen van ambtenaren zijn vertegenwoordigd alsmede alle andere personeelsleden als bedoeld in artikel 7 eerste alinea van de Regeling van toepassing op de andere personeelsleden van de Gemeenschappen

De procedures voor de verkiezing van de afdeling derde landen worden vastgesteld bij referendum onder het personeel dat in de desbetreffende derde landen werkzaam is, met inachtneming van de bovengenoemde bepalingen

De bevoegdheden die krachtens artikel 1 van bijlage II van het Statuut aan de algemene vergadering toekomen, worden, gezien de grote verspreiding van het personeel bij referendum uitgeoefend

De verkiezing is slechts geldig indien tenminste twee derden van de stemgerechtigden eraan heeft deelgenomen. Indien dit quorum niet wordt bereikt, wordt onmiddellijk opgeroepen voor een tweede stemming. Deze tweede stemming is geldig wanneer de meerderheid van de stemgerechtigden eraan heeft deelgenomen

Artikel 7

De functies van de leden van het Centraal comite en van de plaatselijke afdelingen van het Personeelscomite worden beschouwd als een onderdeel van de taken die zij in hun instelling moeten verrichten

Artikel 8

Wanneer de ambtstermijn van het Personeelscomite afloopt alvorens een nieuw comite is verkozen, blijven de leden in functie tot zij kunnen worden vervangen door nieuw verkozen leden

Wanneer het Personeelscomite collectief ontslag neemt, worden binnen de maand die volgt nieuwe verkiezingen georganiseerd

De ambtstermijn van een lid van het Personeelscomite verstrijkt

- 1 bij overlijden,
- 2 bij vrijwillig ontslag,
- 3 bij beëindiging van de dienst bij de Commissie

Wanneer een lid het Personeelscomite verlaat, wordt het van rechtswege vervangen door zijn eventuele plaatsvervanger

Wanneer zowel het lid als het bijbehorend plaatsvervangend lid het Personeelscomite verlaten, worden zij van rechtswege vervangen door de kandidaat en de bijbehorende kandidaat-plaatsvervanger die bij de laatste verkiezingen de meeste stemmen onder de niet verkozen kandidaten hebben behaald, voor zover nog steeds aan de in artikel 6 bedoelde voorwaarde is voldaan inzake de vertegenwoordiging van alle groepen personeelsleden en voor zover de hiernavolgende alinea niet van toepassing is

Wanneer de verkiezingen volgens het lijstenstelsel hebben plaatsgevonden, waarbij de kiezer de mogelijkheid heeft om hetzij voor een gehele lijst te stemmen (lijststem), hetzij te kiezen voor verschillende kandidaten op een of meer lijsten (voorkeurstemmen) en de aan de voorkeurstemmen toegewezen zetels over de verschillende lijsten worden verdeeld naar rato van het aantal op iedere lijst uitgebrachte stemmen, geldt voor de vervanging van een lid en diens plaatsvervanger de volgende procedure

- 1 Ingeval het uittreidend lid en diens plaatsvervanger met lijststemmen zijn verkozen, worden zij van rechtswege vervangen door de kandidaat en de bijbehorende kandidaat-plaatsvervanger die de meeste lijststemmen hebben behaald onder de niet-verkozen kandidaten van dezelfde lijst,
- 2 Ingeval het lid en diens plaatsvervanger met voorkeurstemmen zijn verkozen, worden zij van rechtswege vervangen door de kandidaat en de bijbehorende kandidaat-plaatsvervanger die de meeste voorkeurstemmen hebben behaald onder de niet-verkozen kandidaten van dezelfde lijst
- 3 Wanneer de toepassing van een van de bovengenoemde procedures ertoe zou leiden dat meer is voldaan aan de in artikel 6 bedoelde voorwaarde inzake de vertegenwoordiging van alle groepen personeelsleden, wordt het uittreidend lid vervangen door het kandidaat-lid dat de meeste stemmen heeft behaald onder de niet-verkozen kandidaten van dezelfde lijst die tot de groep behoren die niet meer zou zijn vertegenwoordigd, en wordt het plaatsvervangend lid vervangen door de bijbehorende kandidaat-plaatsvervanger
- 4 Indien op de desbetreffende lijst geen kandidaat meer voorkomt die tot de betrokken groep behoort
 - wordt de procedure van punt 1 of punt 2 gevolgd, en
 - wordt, zodra een tot een andere lijst behorend lid en diens plaatsvervanger moeten worden vervangen, de procedure van punt 3 toegepast

Artikel 9

Iedere plaatselijke afdeling wijst tijdens haar eerste vergadering haar vertegenwoordigers in het Centraal comite aan

Artikel 10

Het Centraal comite en de plaatselijke afdelingen stellen hun reglement van orde op en leggen dit aan de Commissie voor

Artikel 11

Het Centraal comite en iedere plaatselijke afdeling kiezen, bij absolute meerderheid van hun respectieve leden, uit hun midden een voorzitter, een of meer vice-voorzitters en een secretaris

In afwijking van hetgeen in artikel 9 en in de voorgaande alinea is bepaald, moeten ten minste twee van het in het Centraal comite afgevaardigde leden van de afdeling derde landen, onder wie de voorzitter van deze afdeling, ambtenaar in vaste dienst van de Commissie zijn. Indien nodig worden de betrokkenen voor de duur van hun ambtstermijn in het belang van de dienst overgeplaatst naar de zetel van het Centraal comite. Zij blijven stemgerechtigd en verkiesbaar in hun oorspronkelijke standplaats (buiten de Gemeenschap) indien zij daarom verzoeken.

Artikel 12

Het Centraal comite en iedere plaatselijke afdeling komen ten minste eens in het kwartaal bijeen. Onder kwartaal moeten de perioden worden verstaan van 1 januari tot 31 maart, van 1 april tot 30 juni, van 1 juli tot 30 september en van 1 oktober tot 31 december.

De afdeling derde landen komt in Brussel bijeen. Het daarvoor uitgetrokken begrotingskrediet wordt in het begin van ieder jaar door de Commissie vastgesteld.

Het Centraal comite en de plaatselijke afdelingen worden bijeengeroepen door of op initiatief van de voorzitter, op verzoek van een derde van de leden of op verzoek van de Instelling, voor de afdeling derde landen dient hierbij rekening te worden gehouden met het bepaalde in de tweede alinea.

Artikel 13

Aan het Centraal comite en aan iedere plaatselijke afdeling kunnen door de voorzitter, door de Instelling of op schriftelijk verzoek van ten minste drie van hun leden, alle aangelegenheden worden voorgelegd die onder hun respectieve bevoegdheden vallen.

Artikel 14

De agenda en de wijze van beraadslaging worden door het Centraal comite respectievelijk door de plaatselijke afdeling vastgesteld.

Het Centraal comite kan op geldige wijze beraadslagen zodra meer dan de helft van zijn leden is aangewezen, op voorwaarde dat ten minste twee derden van de aangewezen leden of hun plaatsvervangers aanwezig zijn, en ten minste drie plaatselijke afdelingen zijn vertegenwoordigd.

Een plaatselijke afdeling kan op geldige wijze beraadslagen wanneer ten minste twee derden van zijn leden aanwezig zijn of door hun plaatsvervanger zijn vertegenwoordigd.

Wanneer dit quorum in een plaatselijke afdeling niet is bereikt, worden alle leden en hun plaatsvervangers overeenkomstig de geldende voorschriften opgeroepen voor een tweede vergadering, waarop op geldige wijze kan worden beraadslaagd wanneer meer dan de helft van de leden of hun plaatsvervangers aanwezig zijn, in de oproep dient te worden vermeld dat het verlaagde quorum van toepassing is

Onverminderd - de voorwaarden betreffende de aanwijzing van de vertegenwoordigers van de afdeling in het Centraal Comité, behalve wat de afdeling derde landen betreft worden vastgesteld door de algemene vergadering van de plaatselijke afdeling,

en - de afwijkende bepaling van artikel 11,

zijn de besluiten van het Centraal Comité en de plaatselijke afdelingen geldig wanneer zij door de absolute meerderheid van de aanwezige leden of plaatsvervangende leden zijn genomen

In het reglement van orde kunnen bepalingen worden opgenomen omtrent beraadslaging via de schriftelijke procedure

Het Centraal comité en iedere plaatselijke afdeling wijzen in een geest van collegialiteit hun vertegenwoordigers in de statutaire en administratieve organen aan en zien erop toe dat daarbij de in artikel 9, lid 3, van het Statuut vastgestelde beginselen worden nageleefd en dat de vertegenwoordiging evenredig is aan de resultaten van de verkiezingen

Artikel 15

Wanneer de Instelling een aangelegenheid aan het Centraal comité of een plaatselijke afdeling voorlegt, stelt zij daarbij een termijn vast binnen welke advies moet worden uitgebracht, deze termijn mag niet minder dan 15 dagen bedragen

Artikel 16

Met uitzondering van de afdeling derde landen komt iedere plaatselijke afdeling van rechtswege bijeen op de eerste dinsdag na de dag waarop de lijst van de verkozen leden is bekendgemaakt

De afdeling derde landen komt bijeen binnen de dertig dagen die volgen op de bekendmaking van de lijst van de verkozen leden.

Verklaring van de
vakbonds- en beroepsorganisaties
FFPE, SFIE en US

De vakbonds- en beroepsorganisaties van alle standplaatsen van de Commissie verklaren dat zij het vaste voornemen hebben om te zamen, met inachtneming van het Statuut en de andere desbetreffende regelingen en verordeningen, erop toe te zien dat de goede werking van de plaatselijke afdelingen en het Centraal comite in het belang van het personeel wordt verzekerd

De vakbonds- en beroepsorganisaties die deze verklaring ondertekenen verbinden zich er derhalve toe binnen de plaatselijke afdelingen en het Centraal comite zodanig op te treden,

dat bij de samenstelling van de comites die onder de plaatselijke afdelingen en het Centraal comite vallen, steeds een vertegenwoordiging wordt gewaarborgd die evenredig is aan de resultaten van de verkiezingen, en

dat aan hun standpuntbepaling steeds een zo ruim mogelijke consensus ten grondslag ligt, die in een geest van collegialiteit tot stand is gekomen

voor

de FFPE
Loek RIJNOUDT
Secretaris-generaal

de SFIE
Emile de Maeyer
Politiek secretaris

de Uds
Arlette Grynberg
Vice-voorzitter

Regulamentação relativa a composição e funcionamento do Comité do Pessoal

Artigo 1º

A presente regulamentação regula a composição e o funcionamento do Comité do Pessoal da Comissão das Comunidades Europeias

Artigo 2º

O Comité do Pessoal representa os interesses do pessoal junto da Instituição e garante um contacto permanente entre esta e o pessoal

O Comité contribui para o bom funcionamento dos serviços ao permitir que a opinião do pessoal se exprima e seja conhecida

O Comité pode ser consultado sobre qualquer questão de interesse geral relativa ao pessoal

O Comité submeterá aos órgãos competentes da Instituição sugestões relativas a organização e ao funcionamento dos serviços e propostas que tenham em vista melhorar as condições de trabalho do pessoal ou as suas condições de vida em geral

Artigo 3º

1 O Comité do Pessoal compreende

- um comité central,
- sob reserva da situação específica dos funcionários colocados em França e fora da Comunidade, secções locais correspondentes a cada um dos seguintes locais de afectação
Bruxelas, Luxemburgo, Ispra, Karlsruhe, Geel Petten Culham

Os funcionários e outros agentes colocados na Comunidade fora dos locais acima referidos são representados pela secção local de Bruxelas com excepção dos que se encontram colocados em França, que são representados por uma secção distinta designada secção-França do Comité do Pessoal, e dos que se encontram colocados em Sevilha, que são representados pela secção local de Ispra

Os funcionários e outros agentes colocados fora da Comunidade são representados por uma secção distinta designada "secção fora da Comunidade do Comité do Pessoal"

Para efeitos da aplicação das disposições seguintes, a secção-França e a secção fora da Comunidade são equiparadas a secções locais

- 2 O Comité Central é competente para todas as questões de âmbito geral ou que possam interessar uma ou várias secções locais. O Comité Central coordena a acção das diferentes secções locais em todos os domínios da sua competência
- 3 Cada secção local é competente no âmbito do disposto no artigo 2º para todas as questões específicas que interessem o local de afectação do pessoal que elegeu os seus membros

Artigo 4º

- 1 O número dos membros das diferentes secções locais é fixado da seguinte forma

- secção local de Bruxelas	27 membros titulares
- secção local de Ispra	21 membros titulares
- secção local do Luxemburgo	20 membros titulares
- secção local de Karlsruhe	8 membros titulares
- secção local de Geel	7 membros titulares
- secção local de Petten	7 membros titulares
- secção local de Culham	7 membros titulares

A secção-França é composta por 4 membros titulares

A secção fora da Comunidade é composta por 7 membros titulares

As disposições relativas ao processo eleitoral podem prever a eleição de membros suplentes

- 2 Os membros de cada secção local são eleitos por escrutínio secreto por todos os funcionários e todos os outros agentes da Comissão, titulares de um contrato com duração indeterminada, com uma duração superior ou igual a um ano ou com uma duração inferior a um ano, devendo, neste último caso, exercer as suas funções há pelo menos seis meses

Artigo 5º

O Comité Central é composto por 41 membros titulares e respectivos membros suplentes, designados de entre os seus membros pelas secções locais, pela secção-França e pela secção fora da Comunidade, da seguinte forma

19 membros titulares e 19 membros suplentes pela secção local de Bruxelas,
7 membros titulares e 7 membros suplentes pela secção local do Luxemburgo,
7 membros titulares e 7 membros suplentes pela secção local de Ispra,
3 membros titulares e 4 membros suplentes pela secção fora da Comunidade,
1 membro titular e 2 membros suplentes pela secção local de Karlsruhe,
1 membro titular e 2 membros suplentes pela secção local de Geel,
1 membro titular e 2 membros suplentes pela secção local de Petten,

1 membro titular e 2 membros suplentes pela secção local de Culham,
1 membro titular e 2 membros suplentes pela secção-França

Artigo 6º

As modalidades das eleições para as secções locais e para o Comité Central são fixadas pela assembleia geral dos funcionários da Comissão, por forma a que seja garantida no Comité Central e, na medida do possível em cada secção local a representação de todas as categorias e de todos os quadros de funcionários bem como a dos agentes referidos no primeiro parágrafo do artigo 7º do Regime Aplicável aos Outros Agentes das Comunidades

As modalidades das eleições da secção fora da Comunidade são fixadas por referendo do pessoal em exercício de funções nos países terceiros, em conformidade com as disposições acima referidas

Esta forma de consulta substitui, tendo em conta a dispersão do pessoal colocado fora da Comunidade, a assembleia geral prevista no artigo 1º do Anexo II do Estatuto

A validade das eleições esta condicionada a participação de dois terços dos eleitores. Todavia, quando o quorum não for atingido, para que seja valida a segunda volta das eleições bastara a participação da maioria dos eleitores. Esta segunda volta é organizada imediatamente

Artigo 7º

As funções assumidas pelos membros do Comité Central e das secções locais do Comité do Pessoal são consideradas como parte dos serviços que os mesmos são obrigados a assegurar na Instituição

Artigo 8º

Se o mandato do Comité do Pessoal chegar ao fim antes de ter sido eleito um novo Comité do Pessoal, os membros anteriormente designados continuam a exercer as suas funções ate que sejam substituidos pelos novos membros eleitos

Em caso de demissão colectiva do Comité, proceder-se-a a novas eleições no mês subsequente ao da demissão

O mandato de um membro do Comité expira

- 1 com a sua morte,
- 2 em caso de demissão voluntaria,
- 3 em caso de cessação de funções junto da Comissão

Em caso de cessação de funções de um membro titular, este é substituido automaticamente pelo seu eventual suplente

Excepto nos casos em que aplica o disposto no paragrafo seguinte, em caso de cessação de funções de um membro titular e do seu suplente, estes são automaticamente substituídos pelo candidato titular e seu suplente que, nas ultimas eleições, obtiveram o maior numero de votos de entre os candidatos não eleitos, cuja escolha não seja contraria as condições de representação previstas no artigo 6º supra

Nos casos em que eleição e efectuada mediante um escrutinio por lista que permita que se vote quer numa lista inteira (votos “cabeça de lista”) quer em candidatos escolhidos de entre uma ou varias listas (votos de preferência) e no qual os lugares provenientes dos votos de preferência são repartidos entre as listas proporcionalmente ao total dos votos expressos para os candidatos de cada lista, a substituição de um membro titular e do seu suplente que cessam as suas funções electivas realiza-se da seguinte forma

- 1 Em caso de cessação das funções electivas de um membro titular e do seu suplente eleitos por votos “cabeça de lista”, estes são automaticamente substituídos pelo candidato titular e seu suplente colocados imediatamente apos os eleitos por votos “cabeça de lista” da mesma lista,
- 2 Em caso de cessação das funções electivas de um membro titular e do seu suplente eleitos por votos de preferência, estes são automaticamente substituídos pelo candidato titular e seu suplente não eleitos, pertencentes a mesma lista, que obtiveram o maior numero de votos de preferência,
- 3 Nos casos em que essa escolha seja contraria as condições de representação previstas no artigo 6º supra, a substituição e assegurada pelo candidato titular, pertencente ao grupo referido no artigo 6º que deixou de ter representação, que obteve o maior numero de votos dos não eleitos pertencentes a mesma lista, e pelo seu suplente
- 4 Nos casos em que não exista um candidato titular desse grupo na lista afectada pela cessação de funções em causa,
 - aplicam-se os pontos 1 e 2 supra
 - a substituição desse grupo e efectuada aquando da cessação de funções de um membro titular e do seu suplente de outra lista por aplicação do ponto 3 supra

Artigo 9º

Durante a sua primeira reunião, cada secção local designa o seu ou os seus representantes no Comite Central

Artigo 10º

O Comité Central e as secções locais elaboram os respectivos regulamentos internos que são transmitidos a Comissão

Artigo 11º

O Comité Central e cada secção local elegem de entre os seus membros um presidente, um ou varios vice-presidentes e um secretario por maioria absoluta dos membros que compõem o Comité Central ou a secção local

No que respeita a secção fora da Comunidade, por derrogação do disposto no artigo 9º e no primeiro paragrafo do presente artigo, pelo menos dois membros titulares designados no âmbito do CCP, entre os quais o Presidente da secção local, devem ter a qualidade de funcionario titular da Comissão Para o efeito, serão, se for caso disso, transferidos no interesse do serviço para a sede do Comité Central do Pessoal durante o seu mandato A seu pedido, continuam a ser eleitores e elegíveis no seu local de afectação de origem (fora da Comunidade).

Artigo 12º

O Comité Central e cada secção local reúnem-se pelo menos uma vez por trimestre Por trimestre entende-se os periodos sucessivos num ano que vão de 1 de Janeiro a 31 de Março, 1 de Abril a 30 de Junho, 1 de Julho a 30 de Setembro e 1 de Outubro a 31 de Dezembro

A secção fora da Comunidade reúne-se em Bruxelas

A dotação orçamental e fixada pela Comissão no início de cada ano

O Comité Central ou a secção local reúnem-se mediante convocatoria tendo em conta o segundo paragrafo no que respeita a secção fora da Comunidade, do seu presidente, quer por iniciativa deste ultimo, quer a pedido de um terço dos seus membros, quer ainda a pedido da Instituição

Artigo 13º

O Comité Central e cada secção local podem pronunciar-se, por iniciativa do seu presidente, da Instituição ou mediante pedido escrito assinado pelo menos por 3 dos seus membros sobre todas as questões da sua competência

Artigo 14

A ordem de trabalhos, bem como o processo de deliberação são determinados pelo Comité Central ou pela secção local

O Comité Central delibera validamente desde que a maioria dos seus membros tenha sido designada e que pelo menos dois terços, dos seus membros designados representando pelo menos três secções locais, estejam presentes ou se encontrem representados pelos seus eventuais suplentes

Cada secção local delibera validamente quando pelo menos dois terços dos seus membros estão presentes ou se encontram representados pelos seus eventuais suplentes

Quando numa secção local este quorum não é atingido, realiza-se uma segunda reunião, na qual o quorum necessário para a validade das deliberações corresponde apenas a maioria absoluta dos membros titulares ou representados pelos seus eventuais suplentes, a respectiva convocatória é enviada de acordo com as regras internas em vigor a todos os membros e eventuais suplentes, precisando que se aplica o quorum reduzido

Sob reserva - das condições de designação dos representantes de cada secção local no Comité Central, as quais são fixadas pela assembleia geral dos eleitores dessa secção, excepto no que diz respeito a secção fora da Comunidade,

e - da regra especial prevista no artigo 11º supra,

o Comité Central e cada secção local deliberam por maioria absoluta dos seus membros presentes ou representados pelos seus eventuais suplentes

O regulamento interno pode prever deliberações mediante procedimento escrito

No respeito pelos princípios enunciados no nº 3 do artigo 9º do Estatuto, o Comité Central e cada secção local procedem, num espírito de colegialidade as designações para os órgãos estatutários ou administrativos com base no princípio de uma repartição global proporcional aos resultados eleitorais

Artigo 15º

Nos casos em que o Comité Central ou a secção local são consultados pela Instituição, esta fixa o prazo em que devera ser emitido o seu parecer, o qual não poderá, no entanto, ser inferior a 15 dias

Artigo 16º

Cada secção, com excepção da secção fora da Comunidade, reúne-se de pleno direito na primeira terça-feira seguinte ao dia da publicação da lista dos seus membros eleitos
A secção fora da Comunidade reúne-se nos 30 dias seguintes ao dia da publicação da lista dos seus membros eleitos

Declaração das organizações
sindicais e profissionais
FFPE, SFIE e US

As OSP de todos os locais de afectação da Comissão declaram ter a firme intenção de trabalhar em conjunto para garantir, no respeito pelo Estatuto e pelos regulamentos, o bom funcionamento dos comites locais do pessoal e do Comite Central do Pessoal no interesse do pessoal

Para o efeito, as OSP signatarias da presente declaração, comprometem-se, através da sua acção a nível do comite local e central, a garantir

que a designação para os comites que dependem dos comites locais e do Comite Central se fara com base no principio de uma repartição proporcional aos resultados eleitorais,

que as tomadas de posição resultarão de um espirito de procura do mais amplo consenso possivel, que sera aplicado colegialmente

Pela

FFPE	SFIE	Uds
Loek RIJNOUDT	Emile de Maeyer	Arlette Grynberg
Secretario-Geral	Secretario politico	Vice-Presidente

Henkilostokomitean
kokoontuloa ja toiminta koskevat saannot

1 artikla

Nama saannot koskevat Euroopan yhteisöjen komission henkilöstökomitean kokoontuloa ja toimintaa

2 artikla

Henkilöstökomitea edustaa henkilöstön etuja toimielimen suhteen ja varmistaa, että toimielimen ja henkilöstön välillä on pysyvät yhteydet

Se myötävaikuttaa toimielimen yksiköiden moitteettomaan toimintaan mahdollistaen henkilöstön mielipiteiden esille tulon ja ilmaisemisen

Sitä voidaan kuulla kaikissa henkilöstöä koskevässä asiassa, joilla on yleistä merkitystä

Henkilöstökomitea tekee toimielimen toimivaltaisille tahoille toimielimen yksiköiden organisaatiota ja toimintaa koskevia ehdotuksia sekä henkilöstön työskentelyehtojen tai yleisten ehtojen parantamista koskevia ehdotuksia

3 artikla

1 Henkilöstökomiteaan kuuluu

- keskuskomitea
- paikallisjaostot kussakin seuraavista toimipaikoista
Bryssel, Luxemburg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten ja Culham
Ranskassa ja yhteisön ulkopuolella sijaitsevien toimipaikkojen virkamiehiä varten
olemassa erityiset järjestelyt

Yhteisön alueella muualla kuin edellä mainituissa paikoissa toimivia virkamiehiä ja muita toimenhaltijoita edustaa Brysselin paikallisjaosto, lukuun ottamatta Ranskassa toimivia, joita edustaa erityinen henkilöstökomitean Ranskan jaosto, sekä Sevillassa toimivia, joita edustaa Ispran paikallisjaosto

Virkamiehiä ja muita toimenhaltijoita, joiden toimipaikka sijaitsee yhteisön ulkopuolella, edustaa erityinen yhteisön ulkopuolinen henkilöstökomitean jaosto

Jaljempana olevia määräyksiä sovellettaessa Ranskan jaosto ja yhteison ulkopuolinen jaosto rinnastetaan paikallisjaostoihin

- 2 Keskuskomitea on toimivaltainen kaikissa yleista merkitysta omaavissa asioissa seka asioissa, joilla voi olla merkitysta yhdelle tai useammalle paikallisjaostolle. Se yhteensovittaa eri paikallisjaostojen toimintaa kaikilla niiden toimivaltaan kuuluvilla aloilla
- 3 Kukin paikallisjaosto on toimivaltainen 2 artiklan määräysten mukaisesti kaikissa asioissa, joilla on merkitysta jaoston jäsenet valitseen henkiloston toimipaikan kannalta

4 artikla

1 Paikallisjaostojen jäsenten lukumäärät ovat

- Brysselin paikallisjaosto	27 varsinaista jäsentä
- Ispran paikallisjaosto	21 varsinaista jäsentä
- Luxemburgin paikallisjaosto	20 varsinaista jäsentä
- Karlsruhen paikallisjaosto	8 varsinaista jäsentä
- Geelin paikallisjaosto	7 varsinaista jäsentä
- Pettenin paikallisjaosto	7 varsinaista jäsentä
- Culhamin paikallisjaosto	7 varsinaista jäsentä

Ranskan jaostossa on 4 varsinaista jäsentä

Yhteison ulkopuolisessa jaostossa on 7 varsinaista jäsentä

Vaalimenettelyä koskevissa sääntöissä voidaan määrätä varajäsenten valinnasta

- 2 Kunkin paikallisjaoston jäsenet valitaan salaisiin vaaleihin, joissa ovat äänioikeutettuja kaikki komission virkamiehet ja kaikki muut toimehalyttajat, joiden työsopimus on voimassa toistaiseksi tai vähintään vuoden ajan, tai vähemmän kuin vuoden ajan, jos he ovat hoitaneet tehtäviään vähintään kuusi kuukautta

5 artikla

Keskuskomiteassa on 41 varsinaista jäsentä varajäsenineen, jotka paikallisjaostot, Ranskan jaosto ja yhteison ulkopuolinen jaosto ovat nimenneet jäsentensä keskuudesta seuraavasti

19 varsinaista jäsentä ja 19 varajäsentä Brysselin paikallisjaostossa,
7 varsinaista jäsentä ja 7 varajäsentä Luxemburgin paikallisjaostossa,
7 varsinaista jäsentä ja 7 varajäsentä Ispran paikallisjaostossa,
3 varsinaista jäsentä ja 4 varajäsentä yhteison ulkopuolisessa jaostossa,
1 varsinainen jäsen ja 2 varajäsentä Karlsruhen paikallisjaostossa,
1 varsinainen jäsen ja 2 varajäsentä Geelin paikallisjaostossa,
1 varsinainen jäsen ja 2 varajäsentä Pettenin paikallisjaostossa,
1 varsinainen jäsen ja 2 varajäsentä Culhamin paikallisjaostossa,
1 varsinainen jäsen ja 2 varajäsentä Ranskan jaostossa

6 artikla

Paikallisjaostojen ja keskuskomitean vaalimenettelyä koskevat yksityiskohtaiset saannot antaa komission virkamiesten yleiskokous siten, että keskuskomiteassa ja mahdollisuuksien mukaan kussakin paikallisjaostossa ovat edustettuina kaikki virkaryhmat ja ura-alueet sekä kaikki yhteisöjen muihin toimenhaltijoihin sovellettavien saantojen 7 artiklan ensimmäisessä luettelumakohdassa tarkoitettut toimenhaltijat

Yhteisön ulkopuolisen jaoston vaalimenettelyä koskevat yksityiskohtaiset saannot annetaan kolmansissa maissa toimivan henkiloston keskuudessa suoritettuna äänestyksen perusteella jäljempänä olevien määräysten mukaisesti

Tämä henkiloston kuulemisen muoto korvaa, ottaen huomioon yhteisön ulkopuolella toimivan henkiloston sijainnin hajallaan laajalla alueella, henkilöstösaantojen liitteessä II olevassa I artiklassa määrätyn yleiskokouksen

Vaalitulos on pätevä, jos vähintään kaksi kolmasosaa äänioikeutetuista on äänestänyt Jos äänestäneitä ei ole riittävästi, vaalitulokset kuitenkin päteviä toisella äänestyskierroksella, jos äänioikeutettujen enemmistö on äänestänyt Toimen kiertäminen järjestetään viipymättä

7 artikla

Henkilöstökomitean keskuskomitean ja paikallisjaostojen jäsenten toiminta katsotaan osaksi heille toimielimessä kuuluvia tehtäviä

8 artikla

Jos henkilöstökomitean toimikausi päättyy ennen uuden komitean valitsemista, entiset jäsenet pysyvät tehtävissään kunnes valitut uudet jäsenet korvaavat heidät

Jos komitea kokonaisuudessaan eroaa tehtävistään, uudet vaalit järjestetään heti seuraavan kuukauden aikana

Komitean jäsenen toimikausi päättyy, kun asianomainen

- 1 kuolee,
- 2 eroaa vapaaehtoisesti,
- 3 siirtyy pois komission palveluksesta

Varsinaisen jäsenen jäsenyyden päättyessä hänet korvaa hänen mahdollinen varajäsenensä

Jos sekä varsinainen jäsen että varajäsen jättävät komitean, heidät korvaa se jäsen ehdokkaana, jota kuka tahansa valitukseksi tulevat ehdokkaista saavat viime vaaleissa eniten ääniä ja joiden valinta ei ole vastoin edellä 6 kohdassa määrättyä edustamisen edellytyksiä, lukuun ottamatta tilanteita, joissa sovelletaan seuraavaa kappaletta

Jos aanestys on listaaanestys, jossa voidaan aanestaa joko koko listaa (listaaanet) tai yhdeltä tai useammalta listalta poimittuja ehdokkaita (suositummuusaanet) ja jossa suositummuusaanin saadut paikat jaetaan listojen kesken samassa suhteessa kuin kunkin listan ehdokkaat ovat yhteensä saaneet aania, komiteasta lahtevan varsinaisen jäsänen ja hanen varajäsänen korvaaminen tapahtuu seuraavasti

- 1 Jos listaaanin valittu varsinainen jäsänen ja hanen varajäsänen jattavat komitean, heidät korvaa se jäsen ehdokas varajäsen ehdokkameen, joka on heti seuraavana samalla listalla listaaanin valituksi tulleiden jalkeen,
- 2 Jos suositummuusaanin valittu varsinainen jäsänen ja hanen varajäsänen jattavat komitean, heidät korvaa se samalta listalta valitsematta jaanyt jäsen ehdokas varajäsen ehdokkameen, joka on saanut eniten suositummuusaania,
- 3 Jos tama valinta ei tayttaisi edella 6 artiklassa maarattya edustavuutta koskevia edellytyksia, korvaavaksi varsinaiseksi jäseneksi varajäsenneen otetaan ehdokas, joka kuuluu 6 artiklassa tarkoitettuun ryhmään, jolla ei enaa ole edustajaa, ja jolla on suurin aanimäärä tältä listalta valitsematta jaaneiden ehdokkaiden joukossa
- 4 Jos vahennyksen kohteeksi joutuneella listalla ei ole tahan ryhmään kuuluvaa jäsen ehdokasta,
 - sovelletaan edella olevia 1 ja 2 kohta,
 - ryhmää edustanut varsinainen jäsänen ja hanen varajäsänen korvataan toisen listan ehdokkaalla edella olevan 3 kohdan mukaisesti

9 artikla

Kukin paikallisjaosto nimeaa ensimmaisessa kokouksessaan edustajansa keskuskomiteaan

10 artikla

Keskuskomitea ja paikallisjaostot laativat itselleen sisaiset saannot, jotka ne valittavat komissiolle

11 artikla

Keskuskomitea ja kukin paikallisjaosto valitsevat keskuudestaan puheenjohtajan, yhden tai useamman varapuheenjohtajan seka sihteerin jäsentensa ehdottomalla aanten enemmistolla

Poiketen 9 artiklan ja taman artiklan ensimmaisen kohdan maarayksista yhteison ulkopuolisessa jaostossa on vahintaan kahden varsinaisen jäsänen, jotka on nimetty keskuskomiteaan ja joihin kuuluu paikallisjaoston puheenjohtaja, oltava komission vakinaisia virkamiehia Tassa tarkoituksessa heidät siirretaan mahdollisuuksien mukaan yksikon edun vuoksi toimikautensa ajaksi keskuskomitean toimipaikkaan Omasta pyynnostaan heilla on

edelleenkin aanoikeus ja vaalikelpoisuus alkuperaisessa toimipaikassaan (yhteison ulkopuolella)

12 artikla

Keskuskomitea ja kukin paikallisjaosto kokoontuvat vähintään kerran neljannesvuodessa. Neljannesvuodella tarkoitetaan ajanjaksoa, joka kestää kunkin vuoden 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta, 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta, 1 päivästä heinäkuuta 30 päivään syyskuuta sekä 1 päivästä lokakuuta 31 päivään joulukuuta.

Yhteison ulkopuolinen jaosto kokoontuu Brysselissä. Komissio osoittaa tällaisiin kokouksiin kunkin vuoden alussa.

Keskuskomitea tai paikallisjaosto kokoontuu, ottaen huomioon yhteison ulkopuolisen jaoston osalta tämän artiklan toisen kohdan, puheenjohtajansa kutsusta joko tämän aloitteesta tai jäsentensä kolmasosan pyynnöstä tai toimielimen pyynnöstä.

13 artikla

Keskuskomitean ja kunkin paikallisjaoston käsiteltäväksi voivat antaa kaikkia niiden toimivaltaan kuuluvia asioita niiden puheenjohtaja, toimielin tai vähintään kolme jäsentä yhdessä allekirjoittamansa kirjallisen pyynnön kautta.

14 artikla

Esityslistasta sekä päätöksentekomenettelystä päättää keskuskomitea tai paikallisjaosto.

Keskuskomitea on päätösvaltainen, kun enemmistö sen jäsenistä on nimetty ja kun vähintään kaksi kolmasosaa sen nimetyistä jäsenistä, joiden on edustettava vähintään kolmea paikallisjaostoa, on läsnä henkilökohtaisesti tai mahdollisten varajäsentensä edustamana.

Kukin paikallisjaosto on päätösvaltainen, kun vähintään kaksi kolmasosaa sen jäsenistä on läsnä henkilökohtaisesti tai mahdollisten varajäsentensä edustamana.

Jos päätösvaltaisuuksien vaadittava määrä paikallisjaoston jäseniä ei ole paikalla, kutsutaan koolle toinen kokous, jonka päätösvaltaisuuksien vaadittava läsnäolijoiden määrä on ainoastaan varsinaisten jäsenten tai heitä edustavien mahdollisten varajäsenten ehdoton enemmistö, kutsu osoitetaan voimassa olevien sisäisten sääntöjen mukaisesti kaikille jäsenille ja heidän mahdollisille varajäsenilleen matkittaen, että kokouksessa sovelletaan tätä alennettua päätösvaltaisuuksien rajoitusta.

Keskuskomitea ja kukin paikallisjaosto tekee päätökset henkilökohtaisesti tai mahdollisten varajäsentensä edustamina läsnä olevien jäsentensä ehdottomalla enemmistöllä.

ellei - kunkin paikallisjaoston edustajien keskuskomiteaan nimeämisen ehdoista, jotka tämän jaoston aanestajien yleiskokous on vahvistanut, lukuun ottamatta yhteison ulkopuolista jaostoa,

ja - edellä 11 artiklassa olevasta erityissaannosta

muuta johdu

Sisäisissä saannoissa voidaan määrätä kirjallisesta päätöksentekomenettelystä

Henkilöstösaantojen 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti keskuskomitea ja kukin paikallisjaosto suorittavat yhteisesti nimeämiset saantomaaraisin tai hallinnollisin elimin vaalitulosten mukaisessa suhteessa

15 artikla

Jos toimielin alistaa jonkin asian keskuskomitean tai paikallisjaoston käsiteltäväksi, toimielin asettaa määräajan, jossa lausunto on annettava, mutta tämä määräaika ei voi olla lyhyempi kuin 15 päivää

16 artikla

Kukin jaosto lukuun ottamatta yhteison ulkopuolista jaostoa kokoontuu saantomaaraisesti ensimmäisenä valittujen jäsentensä luettelon julkaisemispäivän jälkeisenä tiistaina. Yhteison ulkopuolinen jaosto kokoontuu 30 päivän kuluessa valittujen jäsentensä luettelon julkaisemisesta.

**Ammattijärjestöjen
FFPE, SFIE ja US
julkilausuma**

Komission kaikkien toimipaikkojen ammattijärjestöt ilmoittavat vakaana aikomuksenaan olevan tyoskennellä yhdessä varmistakseen henkilöstösaantojen ja muiden määräysten mukaisesti henkilöstökomitean paikallisjaostojen ja henkilöstön keskuskomitean moitteettoman toiminnan henkilöstön etujen mukaisesti

Tässä tarkoituksessa tämän julkilausuman allekirjoittaneet ammattijärjestöt sitoutuvat paikallisjaostojen ja keskuskomitean tasolla harjoittamansa toiminnan kautta varmistamaan

että paikallisjaostoista ja keskuskomiteasta riippuvat komiteoiden jäsenten nimeämiset suoritetaan vaalitulosten mukaisessa suhteessa ja

että kannanotot ovat tulosta mahdollisimman laajan yhteisymmärryksen etsimisestä ja että niitä sovelletaan käytäntöön yhteisesti

Puolesta

**FFPE
Loek RIJNOUDT
Paasihteen**

**SFIE
Emile de Maeyer
Pohittinen sihteen**

**Uds
Arllette Grynberg
Varapuheenjohtaja**

Bestämmelser om personalkommittens sammansättning och arbetsordning

Artikel 1

Denna förordning reglerar sammansättning och arbetsordning för personalkommitten vid Europeiska gemenskapernas kommission

Artikel 2

Personalkommitten skall företrada personalens intressen i förhållande till institutionen och lopande upprätthålla kontakten mellan institutionen och personalen

Den skall bidra till att arbetet flyter smidigt genom att utgöra en kanal för personalens synpunkter

Personalkommitten kan rådfrågas i varje fråga av allmant intresse för personalen

Kommitten skall till institutionens behöriga organ lämna förslag om tjänstegrenarnas organisation och funktion samt förslag om förbättrade arbetsvillkor för personalen eller allmänna levnadsvillkor i övrigt

Artikel 3

1 Personalkommitten omfattar

- en central kommitte
- med reservation för den särskilda situationen för tjänsteman som tjänstgör i Frankrike och utanför gemenskapen, lokalavdelningar för var och en av följande anställningsorter
Bryssel, Luxemburg, Ispra, Karlsruhe, Geel, Petten, Culham

Tjänsteman och andra anställda inom gemenskapen på andra orter än de som namns ovan, skall representeras av lokalavdelningen i Bryssel, utom anställda i Frankrike, som skall representeras av en särskild avdelning som kallas Frankrike-avdelningen av personalkommitten och anställda i Sevilla som skall representeras av lokalavdelningen i Ispra

Tjänsteman och andra anställda utanför gemenskapen skall representeras av en särskild avdelning som kallas "Avdelning av personalkommitten utanför gemenskapen"

För tillämpningen av nedanstående bestämmelser skall Frankrike-avdelningen och avdelningen utanför gemenskapen med lokalavdelningar jämföras

2 Den centrala kommittén skall vara behörig att behandla alla frågor av allmänt intresse eller frågor som kan intressera en eller flera lokalavdelningar. Den skall samordna olika lokalavdelningars åtgärder inom alla deras kompetensområden

3 Varje lokalavdelning skall vara behörig inom ramen för bestämmelserna i artikel 2 för varje särskild fråga som är av intresse på den aktuella anställningsorten

Artikel 4

1 Antalet medlemmar i de olika lokalavdelningarna är fastställt enligt följande

– Lokalavdelningen i Bryssel	27 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Ispra	21 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Luxemburg	20 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Karlsruhe	3 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Geel	7 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Petten	7 ordinarie ledamöter
– Lokalavdelningen i Culham	7 ordinarie ledamöter

Frankrike-avdelningen skall bestå av 4 ordinarie ledamöter

Avdelningen utanför gemenskapen skall bestå av 7 ordinarie ledamöter

I bestämmelserna rörande valproceduren kan fastställas att suppleanter skall väljas

2 Medlemmarna i varje lokalavdelning skall utses genom sluten omröstning av alla tjänstemän och andra anställda på kommissionen som innehar tillsvidarekontrakt, kontrakt som är tidsbegränsat till minst ett år, eller till mindre än ett år om de innehar sin anställning sedan minst sex månader tillbaka

Artikel 5

Den centrala kommittén skall bestå av 41 ordinarie ledamöter och motsvarande suppleanter utsedda bland medlemmarna av lokalavdelningarna, Frankrike-avdelningen och avdelningen utanför gemenskapen, enligt följande

19 ordinarie ledamöter och 19 suppleanter för lokalavdelningen i Bryssel,
7 ordinarie ledamöter och 7 suppleanter för lokalavdelningen i Luxemburg,
7 ordinarie ledamöter och 7 suppleanter för lokalavdelningen i Ispra,
3 ordinarie ledamöter och 3 suppleanter för avdelningen utanför gemenskapen,

- 1 ordinarie ledamot och 2 suppleanter för lokalavdelningen i Karlsruhe,
- 1 ordinarie ledamot och 2 suppleanter för lokalavdelningen i Geel,
- 1 ordinarie ledamot och 2 suppleanter för lokalavdelningen i Petten,
- 1 ordinarie ledamot och 2 suppleanter för lokalavdelningen i Culham,
- 1 ordinarie ledamot och 2 suppleanter för Frankrike-avdelningen

Artikel 6

Vid ett allmänt möte för kommissionens tjänsteman skall bestämmelserna för val till lokalavdelningar och den centrala kommittén fastställas och utformas på ett sådant sätt att i den centrala kommittén och så långt som möjligt i varje lokalavdelning skall alla kategorier och grupper av tjänsteman vara representerade, liksom de anställda som åsyftas i artikel 7 första stycket i anställningsvillkoren för övriga anställda i gemenskaperna

Bestämmelserna för val till avdelningen utanför gemenskapen skall fastställas genom omröstning bland tjänstgörande personal i tredje land, i kraft av ovanstående bestämmelser

Denna typ av samråd skall ersätta det allmänna mötet som föreskrivs i artikel 1 i bilaga 2 till tjänsteföreskrifterna, paragraf a spridningen av berörd personal utanför gemenskapen

För att valen skall vara giltiga krävs ett valdeltagande av två tredjedelar av de röstberättigade. Dock skall, om detta valdeltagande inte uppnås, en andra valomgång vara giltig om majoriteten av de röstberättigade har deltagit. Denna andra omgång skall organiseras utan drojsmål

Artikel 7

De uppgifter som utförs av medlemmarna i den centrala personalkommittén och lokalavdelningarna skall anses vara en del av deras normala arbetsuppgifter vid institutionen

Artikel 8

Om personalkommitténs mandat tar slut innan en ny kommitté valjs, skall de tidigare valda ledamoterna kvarstå tills de ersatts av de nyvalda ledamoterna

Om hela kommittén skulle avgå, skall nya val organiseras under påföljande månad

En kommittéledamots mandat tar slut vid

- 1 dödsfall,
- 2 frivillig avgång,
- 3 upphörande av tjänsten vid kommissionen

Om en ledamot avgår skall han ersättas fullt ut av sin eventuella suppleant

Utom i fall då följande stycke är tillämpligt, skall en avgående ledamot och hans suppleant ersättas fullt ut av den kandidat och suppleant som vid det senaste valet fick flest antal roster bland de kandidater som inte valdes, om detta inte strider mot representationsreglerna i artikel 6 ovan

I fall då valet sker via listor, då man kan rösta både på en hel lista (rost för förstanamn) eller på kandidater som valjs från en eller flera listor (preferensroster) och då de platser som hör till från preferenslistor fördelas mellan listorna i proportion till det totala antalet roster för kandidaterna från varje lista, skall en avgående ledamot och dennes suppleant ersättas på följande sätt

1 Om den avgående ledamoten och suppleanten är valda genom roster för förstanamn, skall de ersättas fullt ut av den kandidat och suppleant som vid valet hamnade omedelbart efter de förstnamnda på samma lista

2 Om den avgående ledamoten och suppleanten är valda genom preferensroster, skall de ersättas fullt ut av den icke valde kandidat och suppleant på samma lista som fick flest preferensroster

3 I de fall detta val går emot bestämmelserna om representation i artikel 6 ovan, skall ledamoten ersättas med en kandidat som tillhör en sådan grupp som avses i artikel 6 och som inte är representerad, och som har fått flest roster av dem som inte valdes på samma lista, och dennes suppleant

4 I de fall då det inte finns någon kandidat från denna grupp på den berörda listan,

– gäller punkt 1 och 2 ovan,

– ersättning i denna grupp inträffar då en ledamot och suppleant avgår från en annan lista genom tillämpning av punkt 3 ovan

Artikel 9

Varje lokalavdelning skall vid sitt första möte utse sin eller sina representanter i den centrala kommittén

Artikel 10

Den centrala kommittén och dess lokala avdelningar skall utarbeta sina egna arbetsordningar, vilka skall överlämnas till kommissionen

Artikel 11

Den centrala kommittén och varje lokalavdelning skall bland sina ledamöter utse en ordförande, en eller flera vice ordförande och en sekreterare genom ett beslut med absolut majoritet bland de ledamöter som ingår i den centrala kommittén eller lokalavdelningen

För avdelningen utanför gemenskapen, skall, som undantag till bestämmelserna i artikel 9 och första stycket i den här artikeln, minst två ordinarie ledamöter i den centrala kommittén varav ordföranden i lokalavdelningen vara fast anställda tjänstemän vid kommissionen. I detta syfte skall de omplaceras om detta är nödvändigt i tjänstens intresse till centrala personalkommitténs säte under mandatet. De kvarstår som rostberättigade och valbara på sin ursprungliga anställningsort (utanför gemenskapen) på egen begäran.

Artikel 12

Den centrala kommittén och varje lokalavdelning skall sammantrada minst en gång per kvartal. Med kvartal avses perioderna från 1 januari till 31 mars, från 1 april till 30 juni, från 1 juli till 30 september och från 1 oktober till 31 december.

Avdelningen utanför gemenskapen skall sammantrada i Bryssel. Budgetanslaget fastställs av kommissionen i början på varje år.

Den centrala kommittén eller lokalavdelningen skall sammantrada efter kallelse, med hänsyn taget till andra stycket vad gäller avdelningen utanför gemenskapen, från ordföranden, antingen på dennes initiativ eller på begäran av en tredjedel av dess ledamöter eller på institutionens begäran.

Artikel 13

Till den centrala kommittén och varje lokalavdelning kan hänskjutas varje fråga inom deras kompetensområde av ordföranden i institutionen eller genom en skriftlig begäran från minst tre ledamöter.

Artikel 14

Dagordningen liksom beslutsförfarandet skall fastställas av den centrala kommittén eller lokalavdelningen.

Den centrala kommittén är beslutsfattande när majoriteten av dess ledamöter har utsetts och när minst två tredjedelar av dess valda ledamöter från minst tre lokalavdelningar, eller deras suppleanter, är närvarande.

Lokalavdelningen är beslutsfattande när minst två tredjedelar av dess ledamöter är närvarande eller ersatts av sina eventuella suppleanter.

Om detta antal inte uppnås i en lokalavdelning, skall kallelse utgå till ett andra möte, då den endast en absolut majoritet av de ordinarie ledamöterna eller inträdande suppleanter är tillräckligt för beslutsfattande. Kallelsen skall enligt gällande interna bestämmelser ställas till alla ledamöter och deras eventuella suppleanter med angivelse av att det lagre antalet för beslutsfattande är tillämpligt.

Med förbehåll för - villkoren för utnämning av representant från varje lokalavdelning till den centrala kommittén, som fastställs av det allmänna mötet för

de rostberättigade i denna avdelning, utom vad gäller lokalavdelningen utanför gemenskapen,

och - den särskilda bestämmelse som avses i artikel 11 ovan,

skall den centrala kommittén och varje lokalavdelning besluta med absolut majoritet av de närvarande ledamöterna eller deras eventuella suppleanter

De interna bestämmelserna kan fastställa att skriftliga överläggningar kan ske

I enlighet med principerna i artikel 9.3 i tjänsteföreskrifterna för den centrala kommittén och varje lokalavdelning skall man gemensamt göra utnämningar till organ för personalrepresentation och administrativa organ baserat på principen om att den totala fördelningen skall vara proportionell med valresultaten

Artikel 15

Om institutionen hankjuter en fråga till den centrala kommittén eller lokalavdelningen, skall den förstnämnda fastställa när yttrandet skall avges. Denna tidsfrist får inte understiga 15 dagar

Artikel 16

Varje avdelning, med undantag för avdelningen utanför gemenskapen, skall enligt bestämmelserna sammantrada den första tisdagen som följer efter dagen för tillkännagivandet av listan över dess valda ledamöter. Avdelningen utanför gemenskapen skall sammankomma inom 30 dagar efter det att listan över dess valda ledamöter har tillkännagivits.

Uttalande från fackförbunden och yrkessammanslutningarna
FFPE SFIE och US

Fackförbunden och yrkessammanslutningarna på kommissionens alla anställningsorter uttrycker sin fasta avsikt att arbeta tillsammans för att, i enlighet med tjänsteföreskrifterna och andra bestämmelser, säkerställa att lokalavdelningarna för personalen och den centrala kommittén för personalen fungerar väl i personalens intresse

I denna avsikt förbinder sig de undertecknade fackförbunden och yrkessammanslutningarna att genom sitt handlande i lokalavdelningar och den centrala kommittén säkerställa att

utnämningarna till kommittéer som beror av lokalavdelningarna och den centrala kommittén kommer att göras med utgångspunkt i principen om en proportionell fördelning med hänsyn till valresultaten,

ställningstagandena kommer att ske i största möjliga samförstånd

För

FFPE	SFIE	Uds
Loek Rijnoudt generalsekreterare	Emile de Maeyer politisk sekreterare	Arlette Grynberg vice ordförande